



Magazin zum  
traditionellen jüdischen  
Leben in Deutschland

01/22

Januar 2022 / Schevat 5782 - [19]

# BtJ

## Gemeindemagazin

### НАШИ ПРАЗДНИКИ

**Послание Ту би-Швата: ценить  
метафорические плоды мира**

### В ФОКУСЕ НАШЕГО ВНИМАНИЯ

**„Они хотели нас уничтожить, им это не  
удалось, давайте же праздновать!**

### НАША БЕСЕДА

**Завет и разговор: мудрость Торы**

*Журнал общины BtJ в беседе с раввином Довидом Керном*

### НАША ИСТОРИЯ

**Хальберштадт: бастион Торы**

*Как Хальберштадт стал одним из важнейших центров  
Торы в Германии*



DEUTSCH

# Chag Tu bi Schwat- Sameach!



Давид Зельднер  
Зам. председателя BtJ

## Дорогие читатели и читательницы,

перед вами новое издание журнала BtJ, приуроченное к Ту би-Швату – одному из значительно менее известных праздников, хотя в последние годы его популярность начала расти, и во многих общинах празднуется седер Ту би-Швата.

О том, что это за праздник и что с ним связано, Вы можете прочесть в статье раввина Элиши Портного в рубрике „Наши знания“, в то время как в разделе „Наши праздники“ раввин Шломо Афанасев размышляет о послании Ту би-Швата применительно к проблеме изменения климата.

К сожалению, мы снова и снова сталкиваемся с теми темами, которые приходят к нам из внешнего мира, и с которыми нам приходится иметь дело. Антисемитизм в разнообразных формах, положение дел в Израиле, почти два года эпидемия коронавируса. В прошлом году особенно в нееврейском мире оказалась актуальна важная нам тема „1700 лет еврейской жизни в Германии“ – хотя правильнее было бы её назвать „Как минимум 1700 лет еврейского существования на территории современной Германии“. В рубрике „В фокусе нашего внимания“ Даниэль Нойманн рассматривает это с несколько другой – внутриеврейской – перспективы.

Реббецин Ита Афанасев пишет в „Нашей семье“ о воспитании и связанных с ним задачах родителей, которые несколько неожиданно для самих себя должны научиться передвигаться в новом для себя пространстве.

В „Нашей истории“ раввин Иегуда Аарон Хоровиц продолжает серию о бывших важных центрах еврейской жизни и личностях раввинов – в этот раз в почти неизвестном городе Хальберштадт в Саксонии-Анхальт, который ранее играл невероятную роль в еврейской жизни. Прочтите и удостоверьтесь сами! И здесь же стоит упомянуть нового члена нашего сообщества – еврейскую общину Майнца (она же Магенца), представитель которой рассказывает о долгой истории общины и о её знаменитых раввинах.

Ещё один великий раввин уже нашего времени, который, к сожалению, ушёл от нас около года назад – это лорд Джонатан Сакс  $\text{ר'י}$ , бывший главный раввин Великобритании, известный оратор и философ, умевший кратко и чётко изложить суть иудаизма. Смерть рабби Сакса  $\text{ר'י}$  стала большой потерей для еврейского (и не только) мира. Когда он узнал о своём скором уходе, он написал на весь год драшот „Завет и разговор“. Организацию их перевода на немецкий взял на себя BtJ в сотрудничестве с Хильдесхаймерской раввинской семинарией. Выполнить перевод текстов любезно согласился раввин Довид Керн, которому мы хотим сказать большое спасибо за его готовность дать интервью о своём профессиональном пути и, конечно, о рабби Саксе.

Наш давний член правления и один из основателей Макс Привороцки дал интервью для этого издания Кате Новомински. Мы с Максом давно уже в прекрасных отношениях – возможно, потому что мы оба математики – но я особенно восхищаюсь тем, что он делает для еврейской общины.

О летнем лагере-махане и о нашем шаббатоне в чудесной общине Регенсбурга, которые наконец-то после долгой паузы снова смогли состояться – со всеми предосторожностями, связанными с правилами гигиены – мы повествуем в разделе „Наши проекты“.

Вернёмся снова к Ту би-Швату. В этот день в основном едят дары природы. И что может быть в этом случае лучше, чем израильский салат? В „Нашей кухне“ есть рецепт приготовления одного из них. Бетеавон!

И напоследок:

BtJ желает вам увлекательного чтения и крепкого здоровья. Мы все очень надеемся, что пандемия скоро останется в прошлом, и что мы все поспособствуем её наискорейшему окончанию. И тем не менее – давайте наслаждаться жизнью в той мере, в которой это возможно!

Ваш Давид Зельднер / Заместитель председателя BtJ

## 03

ПРИВЕТСТВИЕ

## 06

НАШИ ПРАЗДНИКИ

**Послание Ту би-Швата: ценить  
метафорические плоды мира**



## 10

В ФОКУСЕ НАШЕГО ВНИМАНИЯ

**„Они хотели нас уничтожить, им это не  
удалось, давайте же праздновать!“**  
*1700 лет еврейской жизни в Германии –  
попытка праздничного года?*



## 16

НАША БЕСЕДА

**Завет и разговор: мудрость Торы**  
*Журнал общины ВtJ в беседе с раввином  
Довидом Керном*



## 21

НАШИ ЗНАНИЯ

**Прекрасный и благословенный день**  
*Что празднуется в Ту би-Шват – и почему  
этот день имеет особенное значение?*



## 22

НАША СЕМЬЯ

**Родительское удостоверение**  
*Что общего между воспитанием детей и  
освящением Мишкана*



## 24

НАШИ ПРОЕКТЫ

**Симха в Гарце**  
*Летний лагерь ВtJ с темой „Радость“*



## 26

НАШИ ПРОЕКТЫ

**И снова все вместе вживую!**  
*Шаббатон ВtJ в новом здании общины  
Регенсбурга*



## 28

НАШЕ СООБЩЕСТВО

**Еврейская община Майнца-Вормса и  
Рейнгессена**

*„Мы – культурное наследие“*



## 34

О ЛИЧНОМ

**„Я знал, что я еврей,  
но не знал, что это означает“**



## 40

НАША ИСТОРИЯ

**Хальберштадт: бастион Торы**

*Как Хальберштадт стал одним из важнейших  
центров Торы в Германии*



## 48

НАША КУХНЯ

**А гит йор, боймеле!**

*Новый год деревьев и свежие финики из  
Израиля*



## IMPRESSUM

## ВtJ Журнал

Журнал для общин членов Союза  
традиционных евреев Германии (ВtJ)

**Издатель:** Bund traditioneller Juden in  
Deutschland e.V.  
Председатель:  
Михаэль Грюнберг  
In der Barlage 43  
49078 Osnabrück  
факс +49 541 434 701  
тел. +495414065812  
в интернете: [www.btjd.de](http://www.btjd.de)  
e-мэйл: [info@btjd.de](mailto:info@btjd.de)

**Главный редактор:** Давид Зельднер

**Редакция:** Марина Б. Нойберт

**Перевод:** Алина Хайтлина

**Оформление:** Таня Любарская - [uxbi.de](http://uxbi.de)

**Оформление (общинные части):**  
Марина Чарнис

**Печать:** migoma - ideenverliebt

Опубликованные статьи не всегда отражают мнение  
редакции. ВtJ оставляет за собой право исправлять  
и сокращать статьи. ВtJ не несёт ответственность за  
общинные части.



# Послание Ту би-Швата: ценить метафорические плоды мира

## Давайте начнём с того, что такое Ту би-Шват и что Ту би-Шватом не является.

**Ту би-Шват - это законодательно установленный разграничительный пункт в еврейском календаре.**

Его единственная цель и назначение согласно мишне (Рош ха-Шана 1:1) – определить, какие плоды фруктовых деревьев можно есть, кому их можно есть и когда. Это, среди прочего, имеет отношение к мицвот Орла, Нета Ревай, Бикурим, Терумот и Маасрот и оказывается очень важной датой в исторически аграрном Израиле. Хотя существуют разногласия между Бейт Хиллелем и Бейт Шаммаем относительно фактической даты наступления нового года для деревьев, в гемаре (Рош ха-Шана 14а) это объясняется тем, что дата была выбрана согласно времени, когда выпадает большинство осадков в среднем за год. Таким образом, Ту би-Шват является важной законодательной границей, которая помогает нам решить, как и когда мы можем вкушать плоды фруктовых деревьев, которые мы ежегодно получаем от Б-га.

### А чем не является Ту би-Шват?

Ту би-Шват – это не какой-то особенный день, в который мы благодарим Б-га за то, что он дал нам фруктовые или какие-то иные деревья. Напротив, каждый из шалаш регалим (трёх паломнических праздников) имеет аграрную составляющую, которая предполагает благодарность за определённую часть производимых продуктов. Так, например, в суккот мы празднуем и благодарим Б-га за дождь, который он посылает для того, чтобы наши поля и деревья плодоносили. Во время Песаха и в течение месяца Омер мы благодарим Б-га за злаки. В Шавуот, также известный как Йом ха-Биккурим, мы благодарим Б-га за плоды, которые мы собираем с деревьев. Более того, в Торе (Деварим 26:13-16) нам даже указываются определённые слова благодарности Б-гу за эти плоды, когда мы на Шавуот идём в Иерусалим. Практика не произносить в Ту би-Шват таханун, а также не поститься, сложилась позже, во время Ришоним. Из комментария Рамо к Шульхан Арух (ОХ 772:3) очевидно, что эта практика имела гораздо меньшее значение, нежели в другие важные дни – такие, как Рош Ходеш или Ханука. Празднование и седер в Ту би-Шват сформировались ещё позже, уже в 17 веке. Таким образом, первоначальным раввинским значением Ту би-Швата был не праздник всей природы в целом и не день благодарения за плоды. Ту би-Шват – это законодательное изменение статуса. Дата была выбрана по техническим причинам – ровно в середине сезона дождей. И всё же каким-то образом этот день стал пониматься евреями всех конфессий как религиозная версия Дня Земли и представляет теперь собой нечто далёкое от его первоначальной юридической цели.



Более того, Ту би-Шват стал предлогом для оправдания философских теорий, а также действий, которые чужды, если не полностью противоположны, классической еврейской теологии. Тора в первую очередь посвящена взаимоотношениям между Б-гом, народом Израиля и землёй Израиля. Отношения между Б-гом, человеком и природой рассматриваются лишь мельком в повествованиях о сотворении мира и о потопе в книге Бытия. На шестой день творения Б-г провозглашает, что всё, что растёт из земли и на деревьях, предназначено для пропитания людей и животных. Создав Эдемский сад, Б-г помещает туда человека „леовда у'лешома“ – чтобы возделывать и охранять, имея в виду в первую очередь сам сад. После изгнания из сада любые идиллические отношения между человеком и природой, которые могли существовать в Эдеме, исчезают, а указания Б-га о присмотре за садом отменяются. Об этом свидетельствуют слова Б-га, обращённые к Адаму после его изгнания: «Проклята земля за тебя; со скорбью будешь питаться от неё во все дни жизни твоей; терния и волчцы произрастят она тебе; и будешь питаться полевой травой; в поте лица твоего будешь есть хлеб». (3:17-19) Какой бы ни была природа в Эдеме, снаружи она была куда более неприветливой — такой, что человеку было необходимо тяжело работать и возделывать её, чтобы

он мог ею пользоваться. После повествования о потопе Ною даётся ещё одно наставление, согласно которому отношения человека с природой продолжают изменяться. Б-г провозглашает: «Всякое творение, что живет и движется, будет вам в пищу; отдаю его вам, как прежде дал пищу растительную». Таким образом оказывается, что не только растения доступны человеку как источник пищи, но предполагается и то, что человек будет властвовать над животными и использовать их. Этот незаконченный вариант мира — не идиллическая утопия, а скорее нечто дикое и нуждающееся в освоении и контроле со стороны человека, дабы стать не только пригодным для жизни, но и продуктивным.

**В своей книге „The Moral Case for Fossil Fuels“ („Моральные аргументы в пользу ископаемого топлива“) Алекс Эпштейн хорошо резюмирует эту концепцию, когда описывает современное движение климатических алармистов: „Это движение рассматривает человека как силу, разрушающую устойчивость**

## Мы не берем безопасный климат и делаем его опасным; мы берем опасный климат и делаем его безопасным.

климата, делающую климат опасным. На самом деле, истина прямо противоположна: мы не берем безопасный климат и делаем его опасным; мы берем опасный климат и делаем его безопасным. Высокоэнергетическая цивилизация, а не климат является движущей силой качества жизни в



климате“. Политизированная наука об изменении климата не является какой-то простой и очевидной областью знания. Несмотря на многочисленные публичные заявления устоявшейся науки не существует, и между учеными, которые сосредоточены на прогнозировании будущих климатических сценариев, и теми, кто изучает исторический климат Земли, сохраняются серьезные разногласия. Я сам понимаю и уважаю тот факт, что существует множество более опытных, чем я, специалистов в этой области, которые считают, что существует связь между увеличением углекислого газа в атмосфере и растущей интенсивностью потепления. Однако, несмотря на это утверждение, невероятно тревожной с религиозной точки зрения мне кажется рекомендация уменьшить нашу зависимость от топлива. Стоит только задуматься о том, как развивалась цивилизация благодаря индустриализации в последние сто лет, чтобы понять, что мы в целом выполняем ту задачу, которую Б-г столько лет назад поставил перед Адамом и перед Ноем.

**Ещё двести лет назад человек посвящал большую часть своего продуктивного времени удовлетворению основ-**

ных человеческих потребностей своей семьи, а когда заходило солнце, он просто отдыхал и ждал следующего утра, чтобы и дальше с той же целью продолжать работать в поле. Уголь, природный газ и нефть обеспечили современной цивилизации надежный, доступный и транспортабельный доступ к энергии, что бесконечно облегчило жизнь всех развитых обществ. Сейчас один фермер, оснащенный современными пестицидами и хорошо оборудованным трактором, может пахать, сажать, культивировать, орошать и собирать урожай с площади, достаточной для того, чтобы прокормить тысячи людей, и при этом иметь достаточно свободного времени, чтобы вечером садиться за современный оборудованный новейшей техникой стол. Эта легкодоступная энергия высвободила человеческую производительность для решения и устранения всех проблем человечества. От развития медицины и освоения космоса - до финансирования современных предприятий, на которых занято большинство людей в развитых странах мира - все это возможно только благодаря дешевой, надежной энергии, обеспечиваемой „ископаемым топливом“. Это топливо освобождает нас от необходимости тратить все свое личное время и энергию на простое производство еды и одежды. К сожалению, хотя „возобновляемые“ источники энергии, такие как солнце и ветер, в последнее время стали популярными, они пока не могут сравниться по надежности, доступности и транспортабельности с нефтью, газом и углем.

**В то время как многие современные пророки предупреждают об увеличении числа катастроф, связанных с климатом, мало кто обращает внимание на уменьшение числа смертей, вызванных фактически неизбежными стихийными бедствиями.** В прошлые века наводнения, лесные пожары, периоды аномальной жары, землетрясения и ураганы ежегодно уносили миллионы жизней; теперь мы способны минимизировать последствия таких бедствий. Глобальное число смертей от стихийных бедствий на 100 000 жителей снизилось до исчезающе низкого уровня благодаря растущей индустриализации. Это оказалось возможно только благодаря наличию дешевой энергии и сырья из нефти и газа и увеличившейся производительности труда людей, которые в ином случае не смогли бы покинуть возделываемые поля. В геологической истории мира отмечались многие крупные катастрофы и климатические изменения, и все же средняя температура почти не изменилась по сравнению с другими планетами.



**На самом деле очевидно, что Б-г создал и предоставил нам мир, который динамично адаптируется к хаотическим условиям природы и всегда поддерживает климат Земли в целом в приемлемом для жизни диапазоне.** Будь то периодические Эль Ниньо для подавления зимнего переохлаждения, увеличение облачного покрова для противодействия тепловым солнечным циклам или самовосстанавливающийся озоновый слой, обещание Б-га, данное Ною после потопа, остается верным, если рассматривать климат Земли в целом: „Доколе будет жить земля, посев и жатва, холод и зной, лето и зима, день и ночь не прекратятся“. (Берейшит 8:22).

**Бог дал нам «терния и волчцы» природы, чтобы мы научились их осваивать, обрабатывать и использовать на благо человечества, принося хвалу Творцу.** Доступная, надежная энергия, обеспечивающая пищу, одеждой и лекарствами миллиарды людей по всему миру, представляет собой современный гимн Божьему повелению овладеть природой. Такие, например, технологии, как производство пластика, сыгравшие свою роль в беспрецедентном росте и процветании человечества в 20 веке, следует ценить. Мы ни в коем случае не должны быть расточительными, но мы как современная цивилизация должны гордиться тем, чего нам удалось достичь с помощью ресурсов, предоставленных нам Б-гом на Земле.

**Поэтому, готовясь к празднованию Ту би-Шват в этом году, я прошу вас подумать о том, что его смысл заключается не в том, чтобы демонизировать тех, кто производит природные ресурсы или получает от них выгоду, а в том, чтобы ценить буквальные и метафорические плоды мира, которые дал нам Б-г, стараясь использовать их на истинное благо человечества.■**

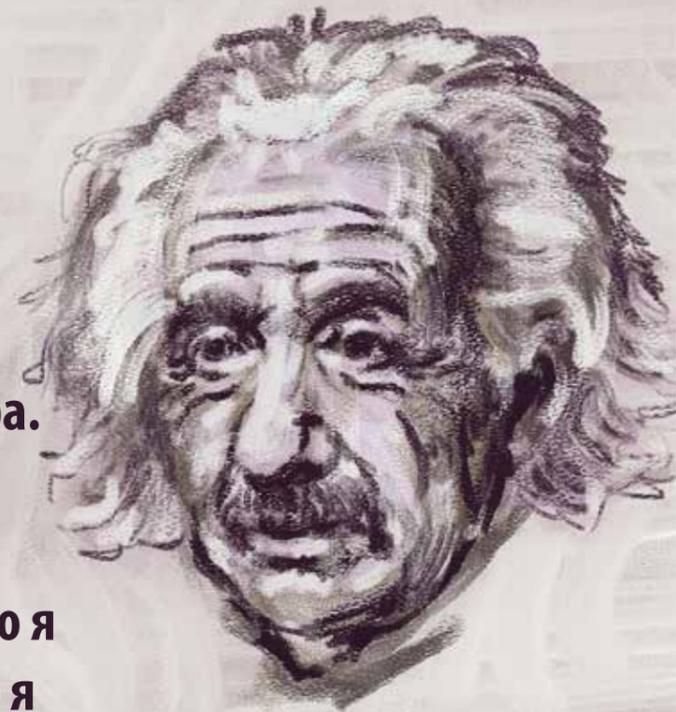


# „ОНИ ХОТЕЛИ НАС УНИЧТОЖИТЬ, ИМ ЭТО НЕ УДАЛОСЬ, ДАВАЙТЕ ЖЕ ПРАЗДНОВАТЬ!“

*1700 лет еврейской жизни в Германии – попытка праздничного года?*

Особенный год подходит к концу. Праздничный год. Что же праздновалось? „1700 лет еврейской жизни в Германии“. Как минимум, так звучало официальное название. Придуманное одноимённым обществом с участием евреев и неевреев. К этому всему прилагалась ещё приятная финансовая подушка, предоставленная федеральным и земельными правительствами, которая позволила всей стране – с юга на север и с запада на восток – принять участие в праздничных мероприятиях. И осветить еврейскую жизнь в Германии во всей её исторической и современной широте и полноте, а не только величайшую катастрофу 20 века – Шоа. Но на самом деле проблемы возникают уже с самим названием – «1700 лет еврейской жизни в Германии». Здесь мало правды и много ошибок. Потому что, разумеется, еврейская жизнь существовала гораздо раньше в районах, которые много позже стали Германией. То есть, в том числе и до 321 года, который здесь был принят за точку отсчёта в германо-еврейских и еврейско-германских отношениях. И, конечно, сегодняшняя Германия – это совсем не та Германия, которая была тогда. Но тем не менее это была хорошая попытка передать идею праздника в нескольких запоминающихся словах. И при этом пришлось смириться с одной или двумя неточностями.

«Если я прав в своей теории относительности, немцы скажут, что я немец, а французы - что я гражданин мира. Если же моя теория окажется неверной, французы скажут, что я немец, а немцы - что я еврей»



© Иллюстрация Тани Любарской

## НЕМЕЦКАЯ ПОЧВА – ЕВРЕЙСКИЕ СЛЁЗЫ

Что случилось в 321 году? Это был тот год, когда Кёльнским эдиктом римского императора Константина евреям было разрешено занимать государственные должности. Это впечатляет. Причём с трёх точек зрения. Во-первых, это доказывает, что и правители прошлого прекрасно понимали, как они с одной стороны могут показать себя как толерантных и просвещённых, а с другой — не упустить собственную выгоду. Потому что, конечно, разрешение занимать государственные должности евреям получили не просто так. Оно содержало

Мы же — те, кто к ним не относится, - можем воспользоваться возможностью и посмотреть, насколько древними оказываются отношения между евреями и той территорией, которая впоследствии стала Германией.

немалые финансовые обязательства, которые, начиная с этого момента, должны были исполняться — и обогащать в первую очередь власть предержащих. Во-вторых, впечатляет то, что это доказывает существование евреев на территориях, которые позже однажды стали Германией. И в-третьих, это доказывает, что именно в Германии — матери бюрократии — сначала нужен документ с письменным подтверждением, чтобы человек поверил в то, что на самом деле и так известно. Однако, так или иначе: те, кто считают евреев чужаками, отрицают их принадлежность к Германии или считают её менее ценной, всё равно вряд ли интересуются доказательствами. Они не позволят доказательствам пробить брешь в их заботливо выстроенной мысленной крепости. И вряд ли такие люди будут радостно пред-

вкушать наступление праздничного года.

Мы же — те, кто к ним не относится, - можем воспользоваться возможностью и посмотреть, насколько древними оказываются отношения между евреями и той территорией, которая впоследствии стала Германией. Как глубоко вросли наши корни в немецкую почву. И как еврейская история с бесконечной сетью жизненных линий неотделима от истории Германии. Истории, которая нередко писалась еврейской кровью и еврейскими слезами.

### СЛОВАРЬ РАЗДОРА

И тем не менее этот год во всех уголках страны был объявлен праздничным годом. Но и в этом так много ошибочного. С каким удовольствием можно было бы говорить о семнадцати веках единства, гармонии и взаимного обогащения, но ведь это не соответствует истине. Со словом «праздник» обычно связывают радость, предвкушение, удовольствие в конце концов! Но что же праздновалось на самом деле? Были ли действительно поводы для радости? Семнадцать веков единства, гармонии и взаимообогащения? Было бы, конечно, прекрасно, если бы было так. Но непрекращающиеся еврейские попытки и поиски участия, принятия, признания и уважения слишком часто натыкались на полную противоположность. На ограничения, отказы, миссионерство и дискриминацию. И отношение к евреям в Германии и в Европе — если цитировать раввина Джонатана Сакса — добавило в словарь человечества множество новых понятий, таких, как «диспут», «принудительное обращение», «инквизиция», «изгнание», «гетто», «погром» и «холокост». Получается, что мы, евреи, можем в первую очередь праздновать то, что несмотря на все попытки и вновь повторяющиеся усилия миссионерства, принудительного обращения, изгнания или физического уничтожения, всё ещё существуем. То,

что мы смогли пережить крестовые походы, погромы и прочие попытки нас истребить. Дискриминированные, дискредитированные, понесшие огромные потери — и всё-таки оставшиеся в живых. Вот почему еврейский тройной девиз, описывающий наши праздники, и сегодня остается популярным: «Они хотели нас уничтожить, им это не удалось, давайте же праздновать!»

### СВЕТ В ИСТОРИЧЕСКОЙ ТЬМЕ

Тем не менее Германия праздновала. Может быть, радуясь тому, что «окончательного решения еврейского вопроса» всё-таки не произошло. И радуясь тому, что груз истории из-за этого оказалось возможным выдержать. Всё-таки он не настолько невыносим. А может быть действительно народ благодарен тому, что евреи живут и жили на немецкой земле. Ведь несмотря на все плохое, что исторически приписывается евреям, есть и другие голоса. Голоса тех, кто пытался постичь тайну. Чтобы понять её. Проникнуть в неё.



Марк Твен 1835-1910

JÜDISCHES  
LEBEN IN  
DEUTSCHLAND  
2021

Писатель Марк Твен, бывший одним из тех, кто пытался понять эту тайну, писал в 1868 году в своей статье в журнале *Harpers*: «Если верить статистике, евреи — это всего четверть процента всего населения земли. Щепотка звёздной пыли, затерянная в сияющем Млечном пути. По идее мы не должны были бы вообще ничего слышать о евреях — и тем не менее мы слышим о них, слышим о них постоянно. Они знамениты на нашей планете, как любой другой народ, и роль, которую они играют, не соответствует их мизерному количеству. Их вклад в список знаменитых имён в литературе, науке, искусстве, музыке, экономике, медицине и абстрактных учениях совершенно не пропорционален их численности. Во все века они в этом мире успешно боролись — и делали это со связанными руками. (...) Всё смертно, кроме евреев; все остальные силы мира в какой-то момент истощаются, а евреи остаются. В чём же тайна этого бессмертия?»

Можно взглянуть на ситуацию и с другой стороны. Ведь как ни крути, но и в исторической тьме есть свет. То тут, то там. Свет хорош тем, что его нужно совсем немного, чтобы рассеять окружающую тьму. И, вероятно, именно это обстоятель-

ство давало нам, евреям, во все времена необходимую уверенность, чтобы не впадать в отчаяние из-за мира вокруг нас.

### ДОСТИЖЕНИЯ И СТЕРЕОТИПЫ

Так или иначе, евреи — это часть Германии. И были её частью ещё до того, как Германия приобрела свою современную форму. И поэтому праздничный год должен не только напомнить об этом факте и подчеркнуть его, но и дать возможность пролить свет на достижения, вклад и успехи еврейского народа за последние 1700 лет. Это было необходимо как в прошедшем году, так и будет необходимо в будущем. Во-первых, со времён промышленного массового убийства европейских евреев происходит визуальное и интеллектуальное сужение. Проще говоря, невероятно трудно говорить о еврейской жизни прошлого и настоящего без того, чтобы не говорить о Холокосте. Это такой «слон в комнате», который почти всегда находится в еврейско-германском пространстве. И редко кому удаётся пройти мимо него незамеченным.

Во-вторых, требуются недюжинные усилия, старания и непоколебимая убежденность для того, чтобы противостоять вековым предрассудкам, стереотипам и неприязни к «евреям». Чтобы закрасить созданные в течение многих веков мощные образы и предложить вместо них собственное видение. И противопоставить чёрно-белым картинкам антисемитов яркую красочную живопись еврейской действительности.

И в-третьих, это хорошая попытка показать нееврейскому обществу образ евреев, который делает их, их историю, их религию, их закон, их существование, их культуру и многое другое более понятным. Но именно здесь мы сталкиваемся с почти неразрешимой проблемой. С ошибкой в системе. С невыполнимой миссией. Ведь как неевреи могут глубже понять «евреев», если мы сами с трудом можем себя описать? Как сделать более очевидным явление, которое даже мы, евреи, можем объяснить лишь в редких случаях? Как представить парадокс, как таковой, понятным? Как сделать противоречивость еврейского существования доступной?

### ПАРАДОКС ЕВРЕЙСКОГО СУЩЕСТВОВАНИЯ

Вуди Аллен справился с этой безнадежной затеей не моргнув глазом, сказав: «I'm a Jew, but I can explain it!» По-русски: «Я еврей, но я могу это объяснить». Но не все настолько сообразительны, как Вуди Аллен, поэтому с завидной регулярностью терпят неудачу в этом нелёгком деле. Возможно, именно поэтому мы никогда не переставали задаваться вопросом, не ошибся ли случайно Б-г, когда выбрал именно нас из всех людей. Вот конкретно этот маленький, задиристый, упрямый,

**Ведь как ни крути, но и в исторической тьме есть свет. То тут, то там. Свет хорош тем, что его нужно совсем немного, чтобы рассеять окружающую тьму. И, вероятно, именно это обстоятельство давало нам, евреям, во все времена необходимую уверенность, чтобы не впадать в отчаяние из-за мира вокруг нас.**

непокорный и любящий поспорить народ. По крайней мере этим вопросом задаются те, кто верят в Единого и Могущественного и в его странный выбор. Остальные скорее склонны согласиться с высказыванием итальянской писатель-

ницы Орнеллы Фаллаци, у которой однажды вырвалось: «Я атеистка! Слава Б-гу!» Но, возможно, по-другому и быть не может. Именно это необходимо для сохранения напряжения, тайны, противоречия и парадокса еврейского существования. Потому что в тот самый момент, когда мы стали бы объяснимыми, понятными и постижимыми, мы перестали бы существовать. Поэтому мы были и остаёмся светом. Не светом среди народов, как наставлял пророк Исайя, а как квантово-физическая модель света. Другими словами: мы иногда волна, а иногда частица, а иногда — и то, и другое вместе. В любом случае, нас трудно описать. И ещё сложнее понять!

### НЫНЧЕ — НЕ ТО ЧТО ДАВЕЧА

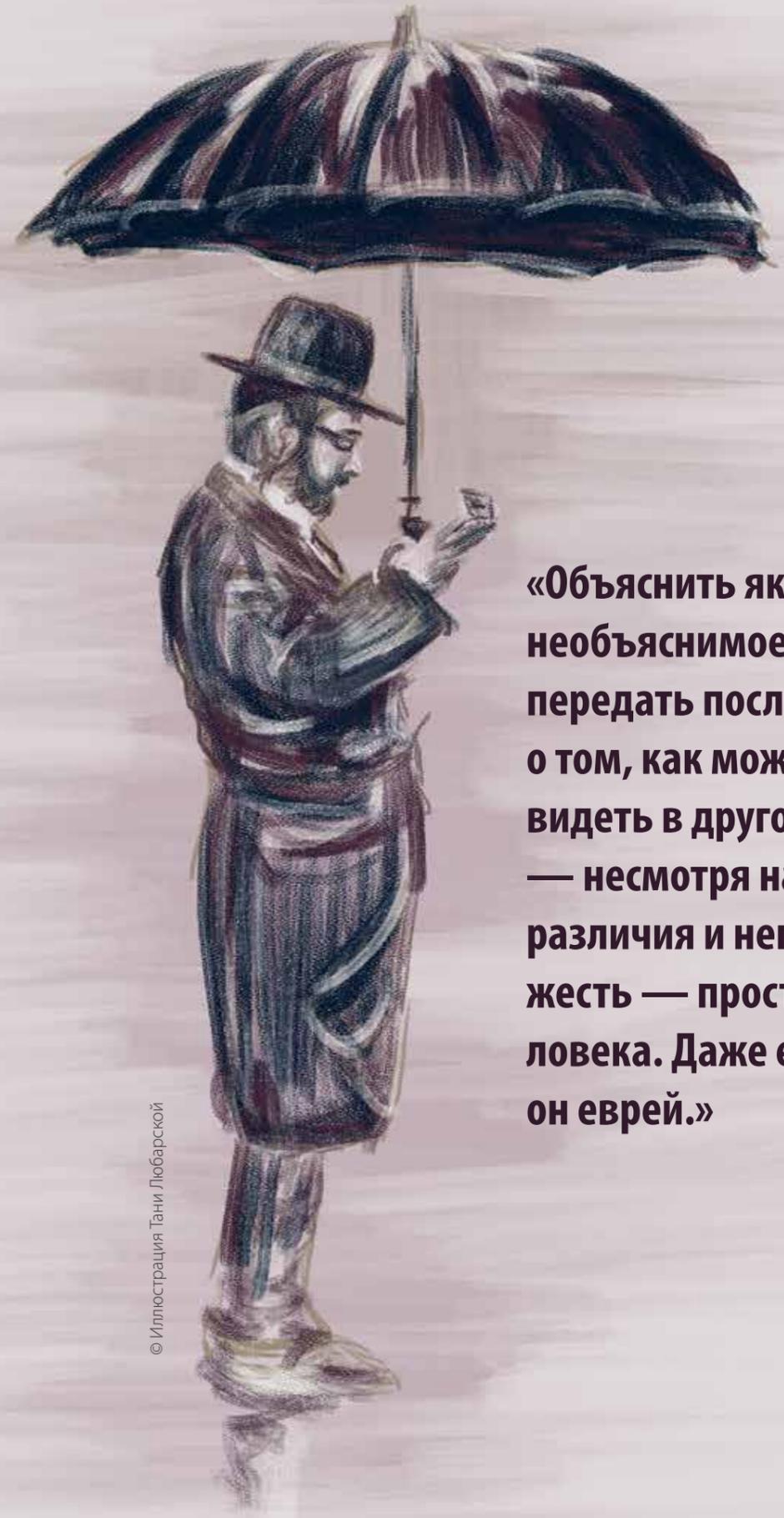
Но так или иначе. Как минимум, стоит хотя бы попытаться собрать и представить то, что можно отыскать касательно деятельности евреев в ходе изменчивой истории. Другими словами, необходимо показать как разнообразие и многогранность еврейской жизни в Германии, так и весь тот вклад, который евреи внесли в ходе истории. В политическом, экономическом, философском, религиозном, художественном, медицинском, литературном, научном и социальном плане. Так, как будто бы эти достижения являются предпосылкой для признания и уважения. Как будто бы достоинство еврейского народа зависит от его вклада в социальном, политическом и экономическом плане. И как будто без этого всего антисемитизм станет более понятным или даже приемлемым. Альберт Эйнштейн однажды выразился очень метко: «Если я прав в своей теории относительности, немцы скажут, что я немец, а французы - что я гражданин мира. Если же моя теория окажется неверной, французы скажут, что я немец, а немцы - что я еврей». А 14-летняя Анна Франк с удручающей ясностью написала в своем всемирно известном дневнике: «Я иногда думаю, поймет ли кто-нибудь когда-нибудь, что я имею в виду, сможет ли кто-нибудь когда-нибудь не заметить

моей неблагодарности и не думать о том, еврейка я или нет. А увидеть вместо этого во мне подростка, жаждущего немного развлечься». Для Анны Франк это так и осталось несбывшейся мечтой. Мечтой, погребенной под антисемитской ненавистью.

Но нынче — не то что давеча. И кто знает, может быть нам удалось за прошедший год немного расшифровать еврейскую тайну. Сделать обычное в необычном немного более видимым. Объяснить якобы необъяснимое. И передать послание о том, как можно видеть в другом — несмотря на все различия и непохожесть — просто человека. Даже если он еврей. ■



*«Я иногда думаю, поймет ли кто-нибудь когда-нибудь, что я имею в виду, сможет ли кто-нибудь когда-нибудь не заметить моей неблагодарности и не думать о том, еврейка я или нет. А увидеть вместо этого во мне подростка, жаждущего немного развлечься»*



© Иллюстрация Тани Любарской

**«Объяснить якобы необъяснимое. И передать послание о том, как можно видеть в другом — несмотря на все различия и непохожесть — просто человека. Даже если он еврей.»**

# Завет и разговор: мудрость Торы



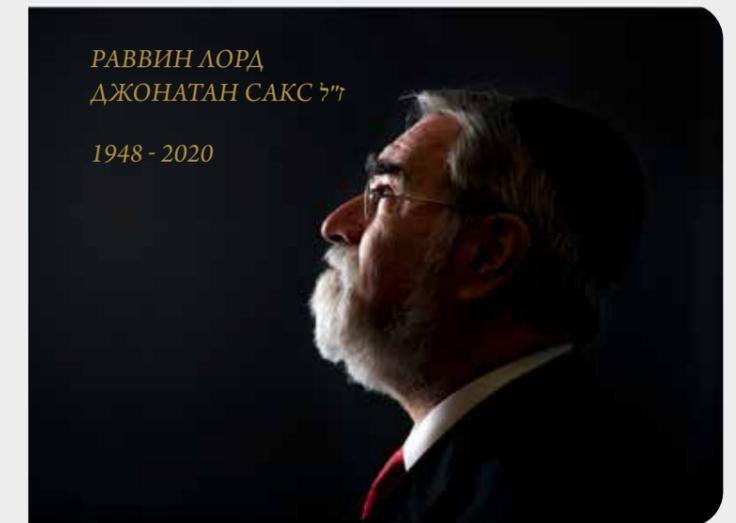
*Союз традиционных евреев Германии (BtJ) и Берлинская раввинская семинария публикуют информационное письмо „Covenant & Conversation: Завет и Разговор“ раввина лорда Джонатана Сакса ל"ו*

**Журнал общины BtJ в беседе с раввином Довидом Керном**

**Н**емецкий выпуск информационной рассылки „Завет и Разговор“ союзом традиционных евреев Германии (BtJ) и раввинской семинарией Берлина уже почти год позволяет немецкоязычным читателям припасть к знаниям и мудрости бывшего главного раввина Великобритании, скончавшегося в ноябре 2020 года, и привнести учение Торы в свою жизнь. Раввин Сакс, автор более тридцати книг, считался всемирно признанным религиозным авторитетом. Многие люди следили за его еженедельными посланиями в Интернете и социальных сетях, его размышления о Торе были многократно представлены в различных изданиях. Журнал общины BtJ побеседовал с раввином Довидом Керном, который переводит на немецкий язык Парашот (толкования недельных глав Торы) раввина Сакса.

**Г**осподин раввин, раввин лорд Джонатан Сакс ל"ו, за чьими посланиями следил весь еврейский мир, ушёл от нас именно в то время, когда его мудрость и человечность были бы востребованы, наверное, ещё больше, чем когда-либо. К счастью для нас, он, зная о своём скором уходе, подготовил на год вперёд свои рассуждения о недельных главах Торы. Эти тексты были переведены его сотрудниками в рамках проекта „Завет и Разговор“ на множество языков. Вы взялись за сложнейшую работу – перевести толкования Парашот на немецкий язык. Как Вы познакомились с этим проектом и что подтолкнуло вас заняться этим?

Сначала несколько слов о самом раввине лорде Джонатане Саксе ל"ו. Когда раввин Джонатан Сакс в начале ноября 2020 года умер от последствий онкологического заболевания в возрасте 72 лет, еврейский – и не только еврейский – мир потерял невероятно значимого, всесторонне образованного, неустанно боровшегося за справедливость и любовь человека, который поставил перед собой задачу сделать Тору частью Здесь и Сейчас, то есть сделать её ближе к нам.



РАВВИН ЛОРД  
ДЖОНАТАН САКС ל"ו

1948 - 2020

© www.rabbitsacks.org

Об этом свидетельствует множество его книг, его бесчисленные выступления в радио- и телепередачах и – не в последнюю очередь – существующий с 2006 года проект „Завет и Разговор“, в рамках которого появлялись переведённые на различные языки размышления раввина Сакса о недельных главах Торы. На немецком они существуют с января 2021 года, благодаря поддержке Союза традиционных евреев Германии и раввинской семинарии в Берлине, а особенно – раввина Джошуа Спиннера, хорошо знакомого со мной со времён нашей совместной работы в фонде Рональда С. Лаудера в Берлине. Именно он предложил мне перевести послания Сакса на немецкий язык. Я с удовольствием принял это предложение, не в последнюю очередь потому, что я сам как раввин ежедневно работаю со Священными текстами – как учитель и как ученик.

**Вы родились и выросли в Германии, но при этом лично связаны с Великобританией и хорошо её знаете. Как так получилось?**

Да, это долгая история. Одна из многих эмигрантских историй. Я попробую пересказать её коротко. Не последнюю роль здесь сыграли родители моей матери. Моя бабушка родилась в Вене, мой дедушка вырос в фогтландском Плауэне. В 1939 году им обоим повезло в числе других детей попасть в программу „Киндертранспорт“ и оказаться в Англии. Это спасло их жизнь. В Англии они познакомились, поженились и завели своего первого ребёнка – мою мать. Их ненависть к Гитлеру и его приспешникам привела к тому, что мои бабушка и дедушка примкнули к социалистической группе „Молодая Австрия“, состоящей, в основном, из еврейских эмигрантов и мечтавшей о создании нового мира и общества, где все равны. Когда появившаяся после войны ГДР проявила признаки того, что она станет частью этого „нового мира“ и воплощением их мечты, они тоже захотели работать над созданием утопии и решили жить там. Переезд в Германию в 1950 году был той ценой, которую они были готовы заплатить. Но благодарность и любовь к Англии, английский язык и литература остались у них на всю жизнь. Так что я тоже рано соприкоснулся с английским миром. В конце 80-х годов, когда я уже регулярно посещал синагогу, я познакомился с раввином Вайнманом из Иерусалима и рабби Довидом Марловым из Англии, которые часто приезжали в Берлин, чтобы поддержать в нас культуру идишкайта. Рабби Довид Марлов был очень отзывчивым человеком, к которому я сразу почувствовал приязнь. Он пригласил меня пожить у него в семье и изучать Тору в Англии, что я и сделал сразу по окончании старшей школы. В первый раз в жизни у меня появилась возможность жить в устоявшейся еврейской общине и наблюдать её жизненный уклад. Оттуда я отправился



© New York Times

дальше в Израиль, где провёл шесть лет в иешиве и – после моей свадьбы с Ребеккой, урождённой американкой – ещё три года в колеле. Неслучайно свадебную церемонию вёл раввин Вайнман *רבי*. Я попросил его об этом, потому что я его невероятно уважал и ценил наше с ним близкое знакомство. И я могу сказать, что благодаря моей жизни в Лондоне английский язык становился мне всё родней. Сейчас я живу вместе со своей семьёй в Балтиморе и преподаю исключительно на английском.

**Ваша профессиональная раввинская жизнь привела Вас в том числе к раввинской семинарии в Берлине, в которой Вы преподавали. Рабби Сакс также был в 2015 году приглашён туда, чтобы сделать Хильдесхаймский доклад в университете Гумбольдта, посвящённый теме религиозных свобод, и в котором он предупреждал о последствиях религиозного насилия. Что значил в то время его приезд для юных начинающих раввинов в Германии?**

На этот вопрос я, к сожалению, не могу ответить. В это время я уже не жил в Германии, а переехал вместе со своей семьёй в Лондон.

**Вы встречались лично с раввином Саксом? Какое он произвёл на Вас впечатление? Что на Ваш взгляд сделало его настолько выдающимся лидером?**

Я никогда не встречался с рабби Саксом, но знаю от других, что он был впечатляющей личностью, я слышал о его силе духа, многосторонних знаниях, глубокой эмпатии и братстве. Он был человеком, на которого достаточно бросить взгляд – и который сразу кажется знакомым, как лучший друг. И человеком, которому были не чужды противоречия.

**Кроме прочих черт рабби Сакса, связанных с его раввинством, учительством, философией и гуманизмом, часто отмечают его очень тонкое чувство юмора и уникальный подход к темам и текстам. Что больше всего восхищает Вас в его толкованиях Парашот и почему?**

Мне нравится, что он пытается рассматривать темы не односторонне, а наоборот - изучать различные аспекты, и он всё время стремится найти связи с нашей современностью. Он не боится также цитировать другие мнения для того, чтобы осветить их с точки зрения Торы. Его эрудиция и начитанность огромны. Рабби Сакс был творческим и порой – можно даже сказать – неудобным собеседником, который приглашал своих современников думать и, конечно же, говорить.

**Толкования рабби Сакса были настолько популярны в числе прочего и потому, что все их слушатели и читатели не только могли их понять, но и чувствовали, что разговор идёт лично с ними. Как удалось такому великому теоретику достичь того,**

**чтобы люди с разным образованием, принадлежащие различным социальным слоям и течениям, понимали его слова?**

Я добавлю к своему ответу на предыдущий вопрос и ещё раз хочу подчеркнуть то, что его речь не была возвышенной, она была хорошо понятна. К тому же он часто рассказывал об актуальных событиях и о своих встречах с другими людьми – для того, чтобы растолковать свою аргументацию или прочтение Торы. В то же время его язык был лаконичен и выразителен. Рабби Сакс проникает в самую суть проблемы – и интеллектуально, и лингвистически.

**Рабби Саксу удалось – почти беспрецедентно – всё время говорить со своими слушателями и читателями Здесь и Сейчас, но при этом не терять связи с прошлым. Насколько важно для раввина это умение – связывать мудрость Торы с сегодняшними событиями? И как избежать при этом опасности преходяще-сти высказываний?**

Здесь важно понимать различие между вневременной мудростью Торы и её толкованием или иллюстрацией. Объяснение Писания и правила интерпретации текстов были даны вместе с Торой на Синае и передавались мудрецами каждого поколения вплоть до наших дней. Это основа нашего духовного и нравственного восприятия, а также объяснения Писания и практического применения закона, Галахи. Но помимо этого для Торы также важно, чтобы мы применяли её Здесь и Сейчас и иллюстрировали знакомыми нам примерами. Во Второзаконии 6:6 сказано: „И эти слова, которые я заповедую тебе сегодня, да будут у тебя в сердце“. Наши мудрецы отмечают в этом месте, что учение не должно пониматься, как что-то древнее, а так, как будто бы мы получили его лично прямо сейчас. Если Тора кажется нам устаревшей и чужой, значит, мы не нашли к ней правильного подхода. Поэтому так важно разъясне-

ние вечных истин иудаизма с помощью современных примеров и актуальных общественных событий. Для любого раввина, который хочет привлечь своих учеников и прихожан, это играет важнейшую роль. Рабби Сакс понимал это, как никто другой. Название „Завет и разговор“ подчёркивает эту мысль: завет – это неизменные истины нашей ре-



лигии, а разговор – личный критический разбор прочитанного в настоящем.

**Всего в годовом цикле Торы 54 Парашот. Существует ли в каждом из толкований Парашот рабби Сакса, которые Вы на сегодняшний день перевели на немецкий язык, некоторая своя особенность? Какие из глав были для Вас лично наиболее подходящими или сложными?**

В прошлом году рабби Сакс исследовал в самых разных аспектах вопросы, связанные с понятием „лидерство“. Слово „лидерство“ – по-немецки „фюрер“ – со времён Гитлера имеет в немецком языке горький привкус, но я не смог избежать его использования. Первый фрагмент, который я переводил, назвался „Женщины-руководители“. На меня произвело впечатление это толкование, потому что нас, евреев, соблюдающих Тору, нередко упрекают в том, что женщинам у нас не дают слова. Рабби Сакс описал роль женщины в иудаизме во всей её многослойности и полноте. Другие главы – такие как „Лидерство и преданность“, „Во главе нации индивидуумов“, „Лидер как учитель“, „Нация рассказчи-

ков“, „Искусство похвалы“ – также показали мне очень интересными. И я уверен, что есть и другие.

**Переложение толкований Парашот на другой язык – это сложная задача, потому что результат должен не только помочь читателю лучше понять информацию, но и должен не потерять дополнительно этические и эстетические функции при переносе в другой культурный контекст. Каков в этом аспекте Ваш подход к текстам, которые Вы переводите? Как читатель может наилучшим образом представить себе Вашу работу?**

Сначала я читаю текст в английском оригинале, вообще не думая о том, как я буду его переводить. При этом я стараюсь понять рабби Сакса так, как он понимал себя сам – на английском, со всеми нюансами и особенностями языка. Кроме того, я ищу все процитированные автором фрагменты из библейских и талмудических источников в оригинале. И только когда я уже усвоил текст таким образом, я приступаю непосредственно к переводу. Большинство формулировок приходят сами собой. Иногда, тем не менее, я сижу над одним предложением дольше, чем в иной раз над целым абзацем. Особенно сложно переводить на немецкий тонкий юмор рабби Сакса. И, наконец, я ещё раз сверяю свой перевод с оригиналом. В нашу команду входят также господин Давид Зельднер из BtJ и госпожа Сара Серебрински из раввинской семинарии в Берлине, которые помогают мне вносить окончательные правки.

**Будет ли ещё возможность по окончании годового цикла толкований Парашот раввина Сакса представить другие его тексты широкой немецкоязычной публике? Есть ли такие планы?**

Ряд публикаций будет продолжен в новом 5782 году. В центре внимания будут в этот раз в первую очередь вопросы этики. Это важно для всех нас. В семье, в повседневности, в профессиональной жизни. И я надеюсь, что немецкоязычные читатели продолжат следить за еженедельными экскурсами рабби Сакса. Ждите объявлений!

**Господин раввин, большое спасибо за беседу! ■**



## Прекрасный и благословенный день

*Что празднуется в Ту би-Шват – и почему этот день имеет особенное значение*

**Н**е только людям, но и местам и датам бывает нужна удача. Так, например, обычный день в календаре, пятнадцатый день еврейского месяца Шват, из дня, который был важен, пожалуй что, разве фермерам, превратился во всеми любимый полупраздник.

Изначально вообще это был довольно скучный день. В еврейском праве (Галахе) пятнадцатое число месяца Шват, которое в Мишне называется „Новым годом деревьев“, является „разделительным днём“, важным для сельского хозяйства. Согласно Торе крестьяне должны отделять маасер (десятую часть своих плодов) левитам, бедным или для потребления в Иерусалиме. При этом десятая часть должна быть взята из урожая этого года. Поэтому в году должен быть день официального разделения: все плоды, достигшие зрелости до этого дня, считаются плодами прошедшего года, а все плоды, которые либо ещё не созрели, либо ещё не выросли, считаются урожаем будущего года. Соответственно этому различию отделяется десятая от годового урожая.

Естественным образом возникает вопрос: почему же именно этот день стал днём разделения плодов? Ответ довольно прост: в это время в Израиле выпадает больше всего дождей, к этому дню земля пропиталась водой и уже хорошо восстановилась после зимы. Это необходимое условие для вызревания плодов.

Но когда мы сегодня празднуем Ту би-Шват как „Новый год деревьев“, мы, конечно, празднуем не фактическое разделение урожая, а что-то гораздо более важное. Мы вспоминаем об особом благословении Земли Израиля, о котором прямо говорится в Торе (Дварим 8:7-8): „Ибо Г-сподь, Б-г твой, ведет тебя в страну хорошую, в страну водных потоков... в страну пшеницы, и ячменя, и виноградных лоз, и смоковниц,

То, что вы давно хотели узнать о Ту би-Швате



и гранатовых деревьев, в страну масличных деревьев и меда.“

Этот день – подходящий момент, чтобы подумать о том, сколько прекрасного даёт нам Вс-вышний, и как мы должны быть благодарны Ему за это. Именно поэтому со временем возникли красивые обычаи, позволяющие нам выразить эту благодарность, сказать Ему своё искреннее „спасибо“. Так в Ту би-Шват многие стараются есть фрукты, выросшие в Израиле или пить вина, произведённые в Израиле. Конечно, не следует и забывать произносить соответствующие благословения – как перед трапезой, так и после неё. Ведь тем самым мы самым образом выражаем свою благодарность Вс-вышнему: Он не только снабжает нас пищей, но и позаботился, создав этот мир, о том, чтобы наша еда красиво выглядела и была хороша на вкус.

Наши мудрецы говорят, что всё внешнее отражает внутреннее. Поэтому, наверное, неслучайно, что этот „простой“ день приобрёл в наши дни немалое значение. Должно быть, 15 число Швата как-то особенно располагает к благословию. Так возник и ещё один красивый обычай: ашкеназские евреи молятся в этот день о том, чтобы в Суккот (праздник кущей) мы получили бы совершенный и кошерный этрог (особый цитрусовый фрукт, используемый для заповедей Торы).

Так что, если мы не знаем, что пожелать другим людям 15-го Швата, мы можем от чистого сердца пожелать им прекрасного и благословенного Ту би-Швата. ■



# Родительское удостоверение

*Что общего между воспитанием детей и освящением Мишкана*

Когда речь заходит о главной заслуге нашего пра-родителя Авраама, мнения об этом кажутся совершенно удивительными. Удивляет как их единство, так и сама причина заслуги. Авраам, родоначальник монотеистического мировоззрения, мудрый, уважаемый и харизматичный лидер своего времени, получает награду от Б-га за то..., что кажется само собой разумеющимся. За правильное воспитание своих детей.

С одной стороны, известно, что иудаизму свойственен очень внутренний, ориентированный на семью, образ жизни. Таким образом, Шехина (присутствие Б-га) после разрушения Храма переселилась в еврейские дома. Дом – это центр, вокруг которого располагается всё остальное. И всё же кажется несоразмерным Авраама, заложившего основы огромной части

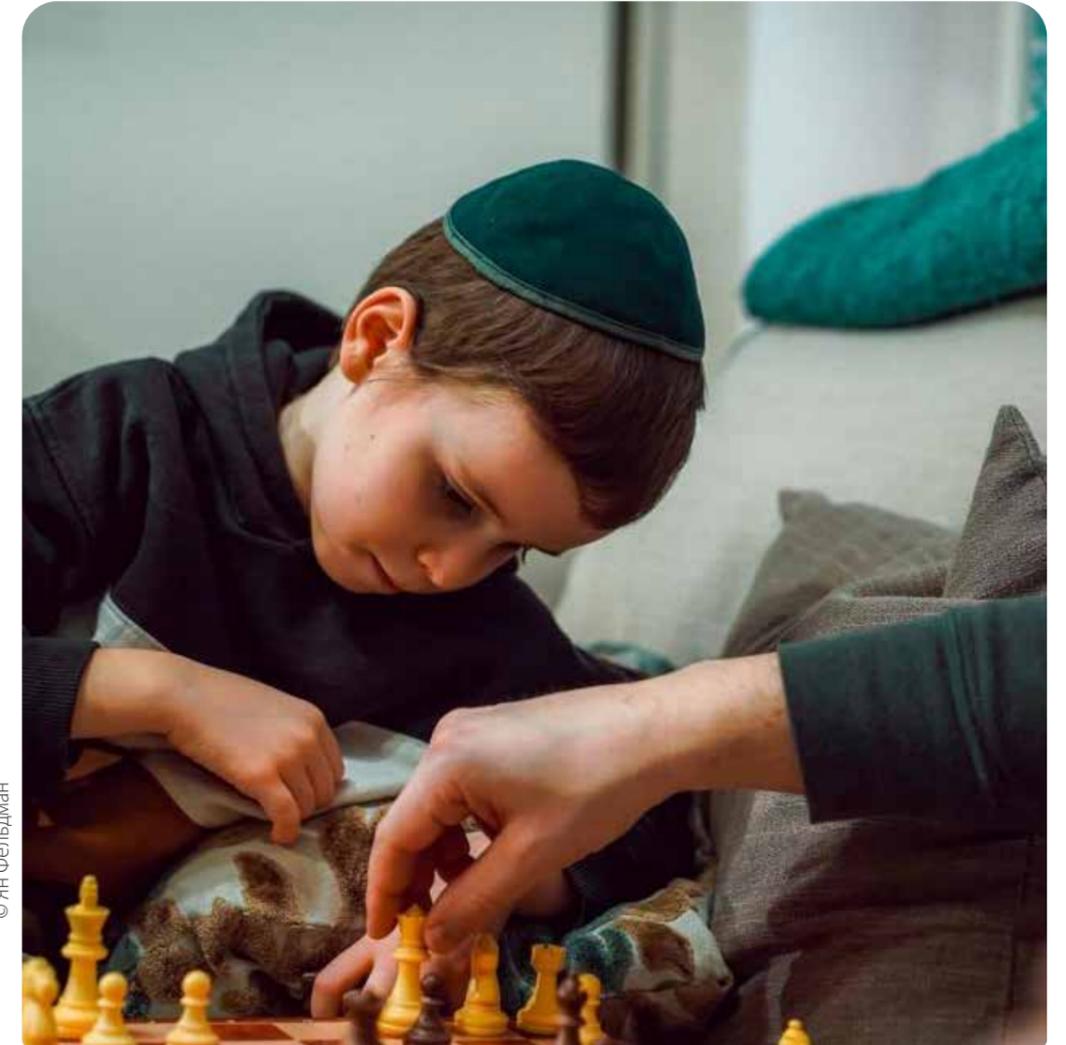
современных ценностей, выделять именно за правильное воспитание собственных детей.

Предположим, воспитание детей играло бы центральную роль, отодвигая принесение пользы общине, обществу или человечеству в целом на второй план. Однако традиционно важные должности в иудаизме требуют обучения. Шойхет (мясник), даян (раввинский судья) или раввин получают специальное образование, по завершении которого авторитетные эксперты выдают им разрешение на трудовую деятельность.

Почему же, когда ребёнок появляется на свет, человек автоматически становится родителем? Не стоит ли ему — если учитывать, насколько важна роль воспитания — предложить для начала экзамен или прохождение какого-то учебного курса в качестве обязательного условия для обзаведения потомством?

Чтобы разобраться в этом противоречии, давайте обратимся к определению понятия «воспитание» и комментариям, которые учат нас этому. Пользуясь классическим подходом, мы возьмём слово «воспитание» на иврите и посмотрим, где оно в первый раз появляется в Торе. Воспитание будет на иврите «хинух». Первый раз слово с этим корнем — Ханукат – используется,

Мы были посланы в этот мир, чтобы стать лучшей версией самого себя. Кроме всего прочего, нам помогают совершенствовать те или иные области нашей личности данные нам заповеди.



© Ян Фельдман

когда речь идёт об освящении Мишкана, переносного храма в пустыне.

Какое отношение воспитание имеет к освящению? Воспитание — это в определённом смысле посвящение ребёнка в его задачу в этом мире. В ходе этого процесса ребёнок должен научиться узнавать и развивать свои навыки, таланты и сильные стороны, которые потом помогут ему стать достойным человеком.

Виленский гаон называет работу над характером самой основной причиной человеческой жизни. Мы были посланы в этот мир, чтобы стать лучшей версией самого себя. Кроме всего прочего, нам помогают совершенствовать те или иные области нашей личности данные нам заповеди. И тем не менее работа над характером — это не университетский курс обучения и уж точно не предмет докторской диссертации. Это од-

новременно и урок, и испытание самой жизнью. Тут недостаточно верить в определённые истины или даже восхищаться ими.

Воспитывая детей, мы словно проходим интенсивный практический курс по изучению самих себя и наших отношений с Б-гом. Дети открывают в нас те области, которые мы ни в какой программе обучения не могли бы настолько глубоко и потрясающе прочувствовать.

В этом смысле иудаизм — это не религия и не диплом, который получаешь в результате экзамена, потому что экзамен этот длится всю жизнь. Таким образом и формального родительского образования тоже не может существовать: то, как воспитывали самих родителей, и их собственный характер закладывает основы того, как будут они будут воспитывать своих собственных детей. ■



# Симха в Гарце

Летний лагерь BtJ с темой „Радость“

После долгого перерыва снова настало оно – время детского лагеря! Этим летом вновь состоялся наш традиционный летний лагерь (махане) в Гарце – в этот раз с темой „Симха“ (Радость). И нельзя было подобрать тему лучше – ведь с таким предвкушением ждали дети и подростки из Средней Германии того момента, когда им, наконец, снова удастся увидеть своих друзей и весело провести с ними время. И с какой же радостью мы обнаружили, что в этом году к нам приедут участники даже из Нижней Саксонии! Каждый день, проведённый в лагере, наши ханихим изучали – конечно, с помощью песен и обмениваясь мнениями – что же такое радость с еврейской точки зрения и почему она так важна.

После душевной поездки на автобусе с музыкой и оживлёнными разговорами юные участники махане приехали в прекрасный Гарц. И в этот раз нас встречали со „звериной серьёзностью“ – ведь навстречу нам вышли две козы! К нашей большой радости это была не последняя встреча с нашими новыми соседями, в

последующие дни мы виделись с ними часто.

Сразу же после этого все заселились и начали изучать огромную территорию, на которой происходил махане. И

действительно – там было всё, что нужно человеку для счастья – игровые площадки, сеной сарай, места, где можно было разводиться костры, контактный зоопарк, столы для настольного тенниса и – самое любимое всеми место – большое

футбольное поле. Практически сразу состоялись первые футбольные турниры, и все наслаждались прекрасной солнечной погодой. Как только прибыли последние участники махане, лагерь можно было считать открытым: первый вечер мы провели с увлекательной программой «Марио-Луиджи».

И следующие дни не уступали чудесному началу. Темой второго дня махане было „Мицва гедола лихйот беСимха“ (Это большая мицва – быть весёлым). После утреннего круга ханихим узнали в своих квуцот (группах), какие существуют мнения и мысли на этот счёт – разумеется, в подходящих по возрасту формулировках. После вдохновляющего начала дня мы совершили нашу первую вылазку – в Бад Закса. Там мы получили возможность проверить наши спортивные умения – в рамках курса крав-маги. Два тренера в игровой форме обучили детей и подростков нескольким полезным приёмам самозащиты. День продолжился динамично: за обедом мы все вместе выучили несколько песен, а в свободное время ханихим могли в рамках мероприятия „Спроси раввина“ задать все важные для них вопросы раввину Портному. После этого детям были предложены различные формы досуга (хугим), например, танцы, татуировки хной, рисование и игры. Кормление животных тоже входило в расписание, причём все участники, вне зависимости от возраста, с удоволь-



ствием гладили морских свинок и кроликов и не могли от них оторваться. Но вскоре голод всех позвал на ужин – за которым все уже уверенно пели недавно выученные песни. После ужина ханихим играли в птиц из «Angry Birds» и смогли победить и спасти золотые яйца. Так прошёл второй увлекательный день махане.

На следующее утро нас снова ожидала интересная программа. Темой дня было „Весамхта беХагеда“ (Радуйся выходным) – и, конечно, эта тема звучала во всех песнях за едой и во всех общих мероприятиях. В этот день состоялось множество всего – например, разнообразные хугим, „Спроси раввина“, общие игры и, разумеется, осталось вдоволь свободного времени для того, чтобы продолжить изучение окрестностей с их бесчисленными возможностями. Неудивительно, что наиболее популярным было футбольное поле, но и детские площадки не остались без внимания. День традиционно закончился приключенческой вечерней программой, в рамках которой ханихим превратились в пиратов и матросов. Остаток тёплого вечера все провели на свежем воздухе.

Так быстро пролетела первая половина махане – но разве это повод расстраиваться? На следующий день ханихим – кроме уже традиционного начала дня – ожидала новая тема „Ивду хаШем беСимха“ (Служи хаШему с радостью) и новая большая дневная поездка! Взяв с собой пакеты с вкусным перекусом мы отправились в парк аттракционов Поссен. Там ханихим показали свои уме-

ния лазать в верёвочном парке, с огромным удовольствием прыгали на батутах на крытой игровой площадке и с восхищением рассматривали медведей, лосей и многих других животных в местном зоопарке. После такого количества приключений, конечно же, сначала был устроен общий отдых, чтобы потом продолжить активный день. Дети и подростки учились, играли и обсуждали разные аспекты темы дня. Вечером все погрузились в мир Ближнего Востока и проверяли свои знания о Марокко в рамках вечерней программы. Под звуки ближневосточной музыки клонился к вечеру ещё один летний день.



Последний „настоящий“ день приготовил для ханихим множество сюрпризов. Конечно, утренний круг куда не делся, и за завтраком все пели громко и наизусть выученные за время махане

песни. А потом весь лагерь принимал участие в „Ахайат Израэль“ – проекте, в рамках которого возник большой креативный плакат. Во время разных мероприятий дети и подростки изучали тему дня „Коль сассон веКоль симха“ (Голос радости и голос веселья), а в свободное время участники доделывали свои прекрасные художественные проекты и даже рисовали вожатым махане персональные татуировки хной. Хотя и этот день пролетел слишком быстро, вечером всех ждала увлекательная вечерняя программа и большой костёр. Под звёздным небом мы пекли на палочках хлеб, сосиски и маршмеллоу, и сидели вокруг костра с музыкой и хорошим настроением.

После того, как все так замечательно провели время – в тёплой атмосфере и с множеством новых знакомств – все, конечно, начали заранее предвкушать следующее лето. Цитируя Михаэля из Галле: „Это было невероятно круто, хотелось бы поехать сюда ещё раз!“

Мы благодарим все принявшие участие общины, BtJ, раввина Портного, Катю Новомински и всю команду махане за замечательный лагерь и незабываемые воспоминания! ■



# И снова все вместе вживую!

## Шаббатон ВtJ в новом здании общины Регенсбурга

**К**то долго ждёт – тот счастье найдёт. И если говорить о Шаббатоне ВtJ в Регенсбурге – всё было именно так. Изначально он планировался в марте 2020, но состоялся только 12-14 ноября и наполнил жизнью новое здание Регенсбургской общины.

Мы сразу хотим от всего сердца поблагодарить Ильзе Данцигер и всю её команду. Община Регенсбурга – с её мотивацией, готовностью помочь и творческими предложениями, как лучше всего организовать мероприятие, учитывая связанные с коронавирусом ограничения – оказалась прекрасным партнёром в нашем начинании. И тот факт, что у нас было целых четыре раввина – спасибо раву Блоху, Баалу ха-Баиту, раввину Эли Драю, раввину Бенъямину Кохану и раввину Элише М. Портному – позволили провести шаббатон на самом высоком уровне. Чудесная атмосфера Шаббата, вкусная еда, встречи со старыми друзьями и знакомство с новыми – всё это оказалось замечательной основой для того,

чтобы посвятить себя шиуризм и предложенным программам.

Безусловно, самые яркие моменты были связаны с присутствием Эмануэля Кона. Он оказал нам честь, предоставив возможность увидеть себя в роли хазана, а также дал шиур о романтике в Талмуде. Венцом же всего была регенсбургская премьера его фильма „Маленький диктатор“ и последующая беседа, в рамках которой можно было закидать нашего гостя всевозможными вопросами. Эмануэль особенно отметил наших участников – ведь он ещё ни разу не встречал, чтобы кто-то во время фильма „Лесной царь“ проговаривал бы текст вместе с актёрами.

Особую благодарность за Шаббатон хочется принести нашим партнёрам и друзьям из JCommunity. Их присутствие и совместная работа обогатили Шаббатон и помогли создать его непринуждённую атмосферу. Спасибо всей прекрасной команде мадрихов и рошим, которые очень поддержали нас в Регенсбурге.

Мы чувствовали себя настолько желанными гостями, что с удовольствием приехали бы ещё раз. За это ещё раз большое спасибо Регенсбургу, еврейской общине и лично её председателю Ильзе Данцигер. ■





# Еврейская община Майнца-Вормса и Рейнгессена

„Мы – культурное наследие“



Новая синагога © Иван Баан



Майнце, к примеру, возникала проблема галахического толка, то нужно было оседлать сильного мула, проехать пару тысяч километров до Месопотамии (сегодняшнего Ирака) и задать вопрос тамошним „профессорам“. В Майнце же приходилось терпеливо дожидаться ответа. Нужно благодарить иешиву Майнца за то, что религиозные авторитеты старого мира – Палестины и Вавилона – потеряли своё значение в рейнских общинах. Их роль заняла иешива Майнца, став преемницей Ближнего Востока. Здесь возникла сокровищница еврейского учения. Евреи называли Майнц „Магенца“. Магенца означало „Маген ве Цина ле холь ха Кехилот“ – щит и броня всех общин – и подчёркивало невероятное значение этого места.

**К**огда иешива Майнца стала в десятом веке главной среди Рейнландских ешив, сюда стали приезжать молодые люди из Франции, Италии и многих других частей Европы, чтобы здесь учиться. Некоторым из них город понравился настолько, что они решили остаться. На границе десятого и одиннадцатого веков учебный дом Майнца под руководством раввина Гершом бен Иехуда окончательно расцвёл. До этого авторитетами – в том числе и в Германии – были вавилонские академии. То есть если в

## ЗАСЛУГИ ГЕРШОМА БЕН ИЕХУДА

**Г**ершом бен Иехуда (\*960) адаптировал комментарии и постановления Талмуда к условиям жизни евреев на Рейне. Он создал единую основу для толкования текстов и, должно быть, был выдающимся учителем.

Особенно известны его такканот (поста-



Входная дверь новой синагоги с хорошо различимой надписью © Давид Ямпольский

новления) о запрете многоженства, необходимом согласии жены при разводе и облегчении возвращения крещёных в иудаизм. Сохранение тайны переписки также восходит к нему. Авторитет Гершом бен Иехуды способствовал развитию движения, которое и сегодня известно как „ашкеназский иудаизм“ и распространено по всему миру.

Надгробный камень Гершом бен Иехуды не сохранился. Тем не менее на старом кладбище Майнца есть памятный камень, установленный в честь рабби Гершом следующим поколением (в 12 веке). Благочестивые евреи из Израиля или США и сегодня совершают туда паломничество. Некоторые зажигают поминальную свечу и читают кадиш. Кви-

телах (записки с молитвами) также часто кладут туда и придавливают небольшими камнями, чтобы ветер не унес их.

Гершом бен Иехуда не забыт. Его почетное имя - Меор ха-Гола - выгравировано буквами иврита на серебристой входной двери Новой синагоги в Майнце, построенной в 2010 году.

## КРЕСТОВЫЕ ПОХОДЫ



Памятный камень раввину Гершому © wikimedia

В целом, однако, период Средневековья был ужасным для евреев на Рейне. Страх перед крещением „во имя Отца и Сына и Святого Духа“ заставлял их переносить самые страшные мучения во время крестовых походов. С „Эхад“ на устах благочестивые шли на смерть. Многие из „Пиютим ми Магенца“ (Майнцских плачей) посвящены этому.

Во время крестовых походов происходили убийства, осквернения, насильственные крещения. Возникло особое религиозное движение - „Хассиде Ашкеназ“ (Благочестивые Германии). Некоторые евреи бросались в горящие синагоги, матери в страхе топили своих детей в Рейне, прежде чем сами шли на смерть. Другим удалось бежать на восток, где продолжал развиваться ашкеназский иудаизм.

## ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНАЯ МОЛИТВА ИЗ МАЙНЦА

Если вы, будучи гостем еврейской общины в Кейптауне, Оттаве или Буэнос-Айресе, скажете, что вы родом из Майнца, на

вас часто будут смотреть вопросительно. Некоторые набожные люди, в первую очередь местный раввин, начнут что-то вспоминать при слове „Магенца“. Если же упомянуть рабби Амнона и его молитву „унетане токеф ми магенца“, то все сразу же всё поймут. Мысль об этом пите, который читается на Рош ха-Шана в большинстве синагог по всему миру, вызывает священный ужас даже у самых светских людей.

„Провозгласим великую святость этого дня: грозен он и страшен (...) В Рош ха-Шана записывается, а в День Искупления утверждается: кому отойти и кому явиться на свет, кому жить и кому умереть (...)“.

Начиная с 13 века, рабби Амнона из Майнца указывают как автора молитвы „унетане токеф“ – названной по начальным словам на иврите. Согласно легенде, чтобы остаться верным своей вере, он умер жестокой смертью „аль Кидуш Ха-Шем“ (чтобы освятить Божественное Имя).

### ПРЫЖОК В НОВОЕ ВРЕМЯ

В 1881 году в Майнце было открыто новое кладбище и мавританский траурный зал. Этот зал невероятной красоты - свидетель своего времени. На него нельзя смотреть без слёз, ведь это единственное еврейское здание в Майнце, пережившее нацистский террор и бомбардировки. Его крышу венчает золотая Звезда Давида.

Многие из высоких мраморных надгробий были установлены на кладбище давно укоренившимися еврейскими семьями с уверенностью, что однажды на них будут выгравированы имена нескольких поколений. Однако вместо имен остались пустые места, которые никто не может заполнить. На некоторых могилах плиты, установленные после 1945 года, увековечивают память майнцских евреев, умерших от голода в Терезиенштадте,

пропавших без вести в Пяски, отравленных газом в Освенциме.

Как бы выглядела еврейская община Майнца сегодня, если бы все они остались здесь и выжили бы? Если бы у них были внуки и правнуки? Если бы еврейская община выросла и ей не пришлось бы бороться за свое достоинство, завися от чужой воли?

### АССИМИЛЯЦИЯ КАК НАДЕЖДА



Траурный зал © Давид Ямпольский

Ещё в 1844 году члены еврейской общины Майнца под именем „Израильская религиозная община“ молились все вместе в своей синагоге по ортодоксальному обряду. Однако в это время в Германии появились стремления реформировать еврейское б-гослужение. Когда возникла необходимость в строительстве новой синагоги, в общине Майнца также шли дискуссии о том, хотят ли ее члены и если да, то в какой степени присоединиться к реформистским идеям проведения службы.

Община ждала результатов нескольких всегерманских конференций раввинов. Наконец, было принято решение о строительстве новой желанной синагоги. Однако дизайн интерьеров стал предметом жарких споров между членами общины.

Большинство евреев Майнца хотели в праздничные дни слушать звуки органа. И действительно, сторонники реформ наняли лучшего строителя органов в Германии. В 1853 году синагога была освящена под торжественную органную музыку.

В центре внимания было уже не регулярное соблюдение обряда, а субъективное благополучие и личные ожидания верующих. И в завершение - аллилуйя под завывание органа?

### ТОРА И ТРАДИЦИЯ

Возмущенные таким стремлением к обрядам христианской церкви, приверженцы традиции основали „Израильское религиозное общество“. Для того чтобы помолиться по традиционному обряду, они сначала уходили на постоялый двор. В 1856 году была построена и освящена ортодоксальная синагога, которая позже была достроена в мавританском стиле выдающимся городским архитектором Крайсигом и превратилась в настоящую „драгоценную шкапу“.

Её раввином был назначен доктор Маркус Леманн, которому тогда едва исполнилось двадцать три года. Он успешно руководил общиной в течение 36 лет. Он издавал еженедельную газету „Дер Израэлит“, которая стала рупором ортодоксальности в Германии. Шеститомник его трудов „Из прошлого и настоящего“ был переведён на многие языки.



Доктор Маркус Леманн

Знаменитые семьи Майнца принадлежали к „Израильскому религиозному обществу“. Среди них были Хедвиг и Исидор Райлинг, родители Анны Зегерс. Раввин профессор др. Лео Трепп, родившийся в Майнце в 1913 году, составил сборник литургических песнопений (Нигуне Магенца), которые он слышал в детстве и юности в этой ортодоксальной синагоге на Флаксмартштрасе и которые его глубоко тронули.

### ШОА

В начале двадцатого века в Майнце проживало 3104 еврея – то есть 3,07 % от всего населения города. Помимо синагог, здесь были еврейские молитвенные дома, школа, больница, дом престарелых, кошерные рестораны, продуктовые магазины и многое другое. Многие евреи считали себя гражданами Германии еврейской веры и не хотели принадлежать ни к какому другому народу, кроме немецкого. Патриотически настроенные, они участвовали в Первой мировой войне и были награждены орденами и медалями. Когда в 1933-м к власти пришли нацисты, евреи думали, что коричневый ужас скоро опять исчезнет. Но когда 9 ноября 1938 года вспыхнули обе

синагоги и молитвенные дома, они осознали всю безысходность происходящего. Вскоре из всего еврейского, что было в Майнце, остался только товарный поезд, который увозил униженных и бесправных людей на смерть в Пяски или в Терезиенштадт, это преддверье Освенцимского ада.

В ноябре 1945 года около двадцати человек, переживших Шоа, основали еврейскую общину Майнца. Через несколько лет они построили жилой дом, в котором был оборудован молитвенный зал на 95 мест. В последующие десятилетия некогда процветающая еврейская община Майнца насчитывала не более 150 человек, включая евреев из Альцея, Бингена и Вормса. И сегодня только община Майнца остаётся самостоятельной. Она существует под названием „Еврейская община Майнца, Вормса и Рейнхессена“. Во многих деревнях Рейнхессена еврейское кладбище - единственное оставшееся напоминание о небольших общинах, которые до изгнания и убийств были естественной частью жизни.

Потеряв всякую надежду, послевоенная община Майнца продала в 1950-х годах свой участок, на котором когда-то стояла синагога с великолепным куполом, вмещавшая почти тысячу верующих. Новые владельцы, не имея ни малейших представлений об истории места, возвели там многоэтажное здание главной таможни. Казалось, это унижительное положение дел уже никогда не будет исправлено, только чудо могло его изменить.

И чудо действительно произошло! В 1990 году помещения для прихожан в когда-то построенном жилом доме стали слишком тесными и возникла необходимость в строительстве нового здания синагоги в Майнце. Советский Союз распался, железный занавес упал, и евреи, подвергавшиеся там чудовищному антисемитизму, смогли уехать в Германию. Без новой синагоги было не обойтись.

**ШЕХЕХЕЯНУ!**

«Ведь ты сохранил нам жизнь!» Благословен Б-г наш, который дал нам жизнь, сделал нас сильными и поддерживает нас до сих пор.

Потребовалось много финансовых усилий, много голов и рук и, конечно же, Божья помощь, чтобы произошло второе чудо, и к месту, на котором стояло таможенное здание, вернулось его первоначальное назначение. 2 сентября 2010 года состоялось торжественное открытие Новой синагоги. По еврейскому календарю это 24-е число эула 5770 г. С тех пор еврейская жизнь вновь стала заметна в Майнце, а люди, сведённые вместе прихотями истории, получили достойный дом, в котором они смогли отыскать путь к себе. Общину возглавляет ортодоксальный раввин. Это община ортодоксального единства, где рады каждому еврею. На службы приходят не только члены общины, но и еврейские туристы и студенты. Традиционный еврейский обряд - это основа, которая объединяет всех.

Впечатляющее здание синагоги с моельным залом, залом для мероприятий, молодежным центром и офисами было построено по плану архитектора Мануэля Херца. Здесь проводятся службы и праздники, сюда на лекции и концерты приглашают жителей столицы земли. Весь этот комплекс построек – это гимн еврейской веры в себя.

Фасад облицован глазурованной рифленой керамической плиткой, цвет которой меняется от сияюще-зелёного до чёрного, в зависимости от условий освещения. Конструкция крыши символизирует древнееврейское слово „кедуш“ - освящение. Буква коф образует огромную воронку, устремлённую в небо, которая закрывается окном, размером примерно двенадцать на двенадцать метров. Свет из этого окна падает на биму.

Взгляд стоящего на площади в первую очередь обращается к серебристому участку фасада, который сначала не воспринимается как входная дверь. На нем написано на иврите большими буквами:

Меор ха-Гола - Бет Кнессет Магенца.

Меор ха-Гола означает „Свет изгнания“, почетное имя раввина Гершона.

Бет Кнессет Магенца означает „Синагога Майнца“.



Новая синагога с мемориальными колоннами и синагогальная площадь  
© Карстен Костард

Вестибюль у входа в синагогу поражает своей монументальной аскетичностью. В глаза бросаются только витражи. Высокая темная входная дверь в моельный зал украшена пиюти. Они указывают на золотистые стены внутреннего помещения, на которых среди моря кубических букв выделяются такие предложения, как начало „Шма“ или „Маген ве Зина“. Многие символы в синагоге относятся к средневековому Майнцу.

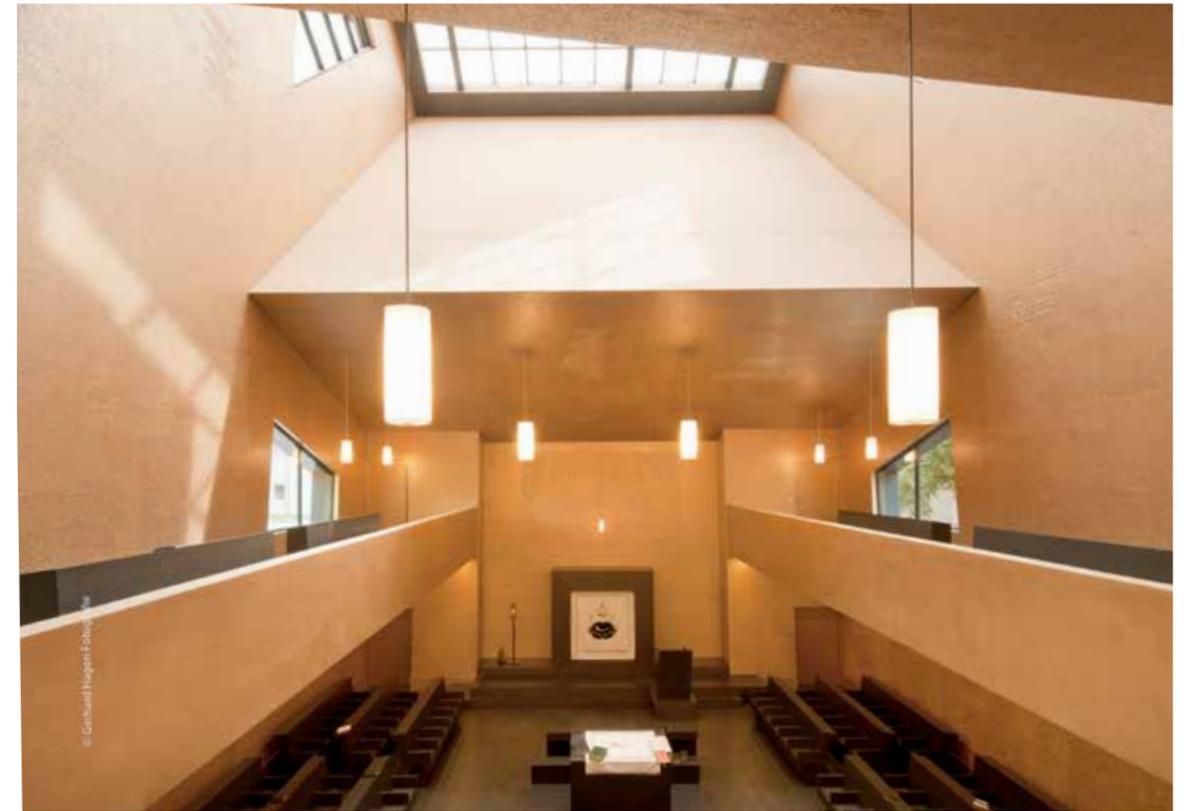
**ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ ЮНЕСКО**

В июле 2021 года Комитет всемирного наследия объявил объекты, относящиеся к ШУМ в Шпайере, Вормсе и Майнце объектами всемирного наследия ЮНЕСКО. К ним относятся еврейское кладбище в Шпайере, район синагоги в Вормсе, а также старые еврейские кладбища в Вормсе и Майнце.

О значении средневекового Майнца мы уже говорили. В двенадцатом веке три общины – Шпира, Вармаиса и Магенца - объединились под аббревиатурой из начальных букв и обра-

Анна Кишнер, председатель „Еврейской общины Майнца, Вормса и Рейнхессена“, сказала в своей речи по случаю признания Всемирным наследием:

„Для нас, евреев, важность общин, входящих в ШУМ особенно заметна, когда на кладбищах видишь, как молодые студенты, изучающие Талмуд, приезжают со всего мира и молятся перед могилами древних раввинов. Зажигают свечи. И



Молитвенная комната с воронкой и бимой  
© Gerhard Hagen Fotografie

зовали общую федерацию ШУМ, ставшую флагманом европейских еврейских общин. Все ашкеназское еврейство приняло постановления „Такканот ШУМ“ и в основном следовало им. Те, кто хотел учиться в репутированном еврейском университете (как, например, „Раши“ из Труа), приезжали в рейнские города, которые, кроме того, были и экономически успешными. И сегодня здания и кладбища повествуют о богатой событиями истории.

квителах, прижатые камнями, показывают, как много людей все еще связывают надежду с силой и мудростью благочестивых средневековых ученых. Мне хотелось бы, чтобы туристы приезжали не только для того, чтобы фотографировать старые камни. Пусть эти камни скажут им что-то такое, что они смогут унести с собой в своем сердце“. ■



Еще у нас была дома всегда один раз в году маца. По какому поводу я не знал, мне никто не сообщал, откуда она появлялась, тоже не знал. Потом я узнал, что на Подоле была синагога, в которой все покупали. Кто покупал, не знаю. Папа, мама или кто-то привозил.

## „Я знал, что я еврей, но не знал, что это означает“

**Макс Привороцки – председатель земельного союза еврейских общин земли Саксония-Анхальт K.d.ö.R., член правления BtJ и руководитель еврейской общины в Галле. По образованию математик, он родом из Киева, откуда в 1990 году он уехал в Германию и вот уже почти тридцать лет активно участвует в еврейской жизни здесь. После**

**нападения на синагогу в Галле, случившегося в Йом Кипур в октябре 2019 года, журналисты завалили его просьбами об интервью относительно растущего в Германии антисемитизма и взглядов политиков на эту ситуацию. В сегодняшнем разговоре с BtJ он говорит не об актуальных событиях на политической сцене и не об опасности антисемитизма, а о своём собственном, очень личном пути к еврейскому самосознанию. Беседу вела Катя Новомински.**

**З**дравствуй Макс, спасибо, что нашел время для разговора. Для начала расскажи немного о себе. Кто ты и откуда, и чем ты занимался до того, как стал большим еврейским деятелем в Германии. И особенно, пожалуйста, о себе и о математике.

Я родился в 1963 году, то есть мне в этом году 58 лет. Родился в Киеве, семья еврейская до каких-то там колен. Конечно, я не так разбираюсь в этом, как, допустим, специалист, но во всяком случае на уровне бабушек и дедушек и той прабабушки, по которой я еврей, точно. Она была убита в Бабьем Яру с частью семьи моей бабушки – маминной мамы. Мне было лет 9-10, я не помню точно, бабушка рассказывала о том, что ее мама была там убита. Ее звали Тейла, вместе с ней погибла еще часть семьи, одна из дочерей, которая была старше бабушки. Со всем уж плохо было. Всех расстреляли, и бабушка называла даже причину. Она заключалась в том, что прабабушка, как и многие другие киевские евреи, пережили первую мировую войну. И в Киеве, который переходил из рук в руки много раз – белые, красные, единственными, кто не учинял погромы, были немцы. Поэтому она считала, что, если немцы придут, в этом ничего плохого нет, это скорее даже хорошо. Но кончилось это, кончилось это Бабьим Яром.

**Ты знаешь, я же тоже из Киева. И мои родители рассказывали мне один к одному такие истории. Мою прабабушку еле уговорили уехать в эвакуацию. Она тоже уверяла, что немцы самые замечательные из всех, кто был. А как у вас в семье было с еврейской традицией? Удалось что-то сохранить?**

Я родился в 63-м году, но никакого отношения к еврейству как к религии у меня не было. Я знал только, что моя мама по какой-то причине раз в год не кушала. А вот причину мне не объясняли. Причем папа спокойно ел. Потом, когда я, уже будучи постарше, спросил, а для каких целей, мне был дан ответ, что так делала бабушка. А так как она по состоянию здоровья не может, поэтому я делаю вместо нее. Вот такой повод. А почему бабушка так делает, мне уже не объясняли. Теперь я понимаю, почему. Еще у нас была дома всегда один раз в году маца. По какому поводу я не знал, мне никто не сообщал, откуда она появлялась, тоже не знал. Потом я узнал, что на Подоле была синагога, в которой все покупали. Кто покупал, не знаю. Папа, мама или кто-то привозил.

**У нас бабушка доставала там же. Пакет с мацой обматывали газетами, чтобы безопасно домой довести. Больше почти ничего о еврействе мы и не знали. Как у тебя?**

У меня, в принципе, отношение к еврейству как к религии появилось только в Германии. До этого я почти ничего не знал. Я знал, что есть определенные вещи. Например, еврейский Новый год, отличающийся от того, который я праздновал. В нашей смешанной еврейско-нееврейской компании в университете на первом курсе мы отмечали еврейский Новый год. Но я его никак не ассоциировал с его религиозным значением, с тем, что начинается большой суд и так далее. Этого не было. Ну есть еврейский Новый год, и его кто-то празднует, а

кто-то празднует 31 декабря. Один раз я праздновал Новый год даже под американским посольством, когда мы всей еврейской компанией поехали в Москву, стояли в очереди на улице Чайковского, чтобы выехать в США. Это было, по-моему, в 88-м или в 89-м году. Вот и отношение к тому факту, что я еврей у меня было, в общем-то, такое. Я знал, что я еврей, но не знал, что это такое. Я знал, что это очень хорошо, потому что это нечто, что приносило определенные проблемы во взаимоотношениях с советским обществом. То есть я знал, допустим, что на математическом факультете я учиться смогу, а вот если я захочу заняться радиологией, то этого сделать я не смогу. Я знал, что есть определенные специальности, на которые дорога закрыта. Не только это, другие всякие притеснения. Поскольку я очень не любил свою страну, любил свой город, но не любил страну я, естественно, считал, что быть евреем хорошо, потому что евреи – это те, кто страдает от этой страны. Значит это хорошо, что я еврей. То есть, я был, в общем-то, очень, глубоко антисоветским человеком. Когда мы были в шестом – седьмом классе, у нас организовалась маленькая еврейская группа с „учителем“ – вундеркиндом. Я не знаю, где он сейчас, знаю, что уехал в Денвер. Он был на несколько лет старше нас, был очень антисоветски настроен и очень хотел уехать из Советского Союза. Уезжал он с помощью того же Щаранского, голоса Америки, радио Свобода и так далее. Он прославился на весь Советский Союз. Его уволили отовсюду, выкинули из аспирантуры. Он был действительно очень умный, и я на него смотрел, как на нечто великое. И я помню, что к моей маме приходила подруга, которая была директором малой академии наук в городе Киеве. Ее муж каким-то образом узнал о том, что я вхожу в эту группу. После того, как моего „ментора“ уволили, я ходил к нему домой заниматься математикой, а у него уже все было серьезно, его не выпускали, но под давлением всего мира его вынуждены были вот-вот выпу-

**„Писал диссертацию, которая так и лежит незащищенной. Я женился, и так получилось, что я папой стал в 19 лет. И поэтому я достаточно быстро из еврейского мальчика превратился в самостоятельного еврейского мужчину.“**

стить. Конечно, за ним следили. В общем, она позвонила моей маме и сказала, что у вашего сына такое будущее, он такой умный мальчик, зачем он туда ходит? Пусть хоть из протеста, но я продолжал ходить до того момента, пока он не уехал. Наверное, умному мальчику было бы потом нехорошо.

**Напоминаю, что еще интересно о математике. У нас в правлении BtJ оба заместителя председателя математики. Ты один из них. Как ты к ней пришел?**

Теперь о математике. В принципе, я очень любил математику и еще любил химию, как ни странно. Почему странно, потому что, в общем-то, это немножко другая наука. Получилось просто так, что я влюбился в одну девочку. Девочка ходила на химический кружок, а я занимался математикой. И я решил, поскольку она мне нравилась, тоже пойти на химию. В итоге она химию бросила, а я стал призером олимпиады и стал заниматься химией, что не понравилось моей маме, потому что мама считала, что химия – это вредно. Она рассуждала так, что я должен быть либо врачом, либо, на худой конец, математиком, но не химиком. Еврейская мама! Врачом – в любом случае. Детство у меня было такое: я занимался в разных кружках. В основном, это была, конечно, математика, какое-то время – химия. Закончил очень хорошо школу, номер 145 – киевляне её знают; сейчас она называется математическим лицеем. Участвовал в разных олимпиадах. Поступил в университет на механико-математический факультет, специализация „Теория вероятностей и математическая статистика“. Писал диссертацию, которая так и лежит незащищенной. Я женился, и так получилось, что я папой стал в 19 лет. И поэтому я достаточно быстро из еврейского мальчика превратился

**„Мне математика до сегодняшнего дня помогает, то есть я владею компьютером благодаря математике, хотя здесь никогда ничего не учил. В принципе, все навыки и стиль мышления. Я в любой ситуации рассуждаю логически: если так, то так, так и так.“**

в самостоятельного еврейского мужчину. Вот и начал работать, давать уроки и постепенно стал очень хорошо зарабатывать. Будучи студентом, я уже зарабатывал, как мало какой профессор. Содержать семью надо было сейчас, а диссертация подождёт. То есть, в принципе, у меня не было каких-то других хобби, кроме математики. Одно время программировать немного начал. Но больше как бы ничего, разве что чтение антисоветской литературы.

**А после переезда в Германию? Не вернулся в математику?**

Смотри, я математиком перестал быть уже в Киеве. То есть я математикой занимался, и мне было очень интересно. У меня были, кстати, очень интересные курсовые работы, а потом другая задача, которая стала темой диссертации. Я был фанатом роста, но я еще раз говорю, что меня интересовали деньги с определенного момента больше, чем другое, поскольку мне надо было содержать молодую семью. Вот и из-за этого я перестал заниматься математикой как наукой. Я стал заниматься математикой как средством зарабатывания денег, и это была, конечно, уже не та математика. Когда я переехал сюда, я понял, что с моим знанием немецкого языка, я тут явно заниматься этим не могу. Я пытался здесь показать, что я могу, но это оказалось никому не интересно. Я сюда приехал с очень хорошим английским, но совсем без немецкого. Подавляющее большинство ГДР-ских ученых знали русский язык. То есть можно было говорить по-русски, я даже тут в университете сделал презентацию, чем я занимался. Я напи-

сал какое-то письмо и меня позвали, чтобы я рассказал, чем я занимался по направлению прикладной математики. Я разработал систему оптимизации работы одного цеха, не буду подробности рассказывать – не важно. И там тоже, кстати, женщина, которая вместе со мной этим занималась, потом защитила диссертацию. Я этим не стал заниматься, потому что для этого я должен был поехать на завод Южмаш. Знаю, что это такое. Южмаш был, наверное, самым большим заводом в Украине. Он был одним из самых больших в Советском Союзе и выпускал, в основном, военную технику. В Советском Союзе было правило, что каждый завод, что бы он не выпускал, даже самую-самую секретную технику, должен был обязательно выпускать что-то для людей. Этот завод выпускал кухонный комбайн под названием Мрія. Вот я и оптимизировал производство этого комбайна. То есть математический расчет и программу. Потом мне мой руководитель сказал, что я должен поехать на место и посмотреть, как оно на самом деле будет работать. Для этого мне надо было сделать допуск, поскольку объект был строго секретным. Я честно сказал, что поскольку умирать в этой стране не собираюсь, допуск делать не буду. Он очень расстроился и сказал: «Тогда ты не сможешь защитить диссертацию». Я ему ответил, что так и будет. Кстати, после этого я был отстранен от работы по этой теме. Он остался со мной в прекрасных отношениях, но работа на этом закончилась. Последние годы в Киеве я не занимался математикой как наукой, я уже занимался математикой как ремеслом, с которого я жил. Мне математика до сегодняшнего дня помогает, то есть я владею компьютером благодаря математике, хотя здесь никогда ничего не учил. В принципе, все навыки и стиль мышления. Я в любой ситуации рассуждаю логически: если так, то так, так и так. Я практически не теряюсь ни в какой ситуации. А мне приходилось как председателю общины бывать в ситуациях, в которых просто хочется залезть не то

**Еврейская община стоит на стороне своих членов, а эти члены могут быть хорошие, плохие, кривые, лыдые, какие угодно, с которыми приятно или же неприятно разговаривать: они все равно те евреи, которые, как в суккотнем арба миним – в четырех видах. Они – это те евреи, благодаря которым, как я говорю своим сотрудникам, вы имеете работу и получаете зарплату. Благодаря тому, что они есть и будут.**

что под парту, а под паркет.

Вот этот вот стиль мышления, он связан, несомненно, с моим образованием. Я в любых ситуациях стараюсь решать проблемы. То есть в любых абсолютно. Единственный раз, когда я растерялся совершенно, может быть, на каких-то несколько минут или секунд, это во время теракта. Но, пожалуй, это простительно. Постфактум по рассказам кажется, что я

был хладнокровен. Но мне было страшно. Конечно, я очень сильно волновался, когда звонил в полицию. Тут два аспекта. Звонишь и говоришь про теракт в синагоге. А меня спрашивают, кто я такой, где синагога, какая синагога. Такое ощущение, что мы в Берлине и надо объяснять, какая именно это синагога. Этот стреляет. Понимаешь, я звоню по телефону, у меня руки трясутся. Телефон же был выключен в Йом Кипур, я включил. Понимаешь, руки трясутся, голос у меня дрожит, и тут начинают задавать такие вопросы!

**А как ты вообще попал в еврейскую профессиональную деятельность?**

Это просто случай. Дело в том, что я стал членом общины достаточно быстро, то есть я узнал о том, что все, кто приезжают по программе еврейской эмиграции, становятся членами общины. Я им стал и, кстати, был, наверное, из этой эмиграции первым, кто приехал вообще в Галле. Здесь не было ранее еврейской эмиграции. Мы приехали сюда не по еврейской программе, а приехали в гости и тут остались. Нам повезло, потому что у меня был еще старый советский паспорт, в котором было написано, что я еврей. Если бы у меня был загранпаспорт, в котором ничего по этому поводу не написано, то я бы не смог это доказать, потому что свидетельства о рождении с собой, естественно, не брал. Это было в 1989-м, то есть я таким образом сюда попал. Вот потом уже я привез и свидетельство о рождении, и все остальные документы. Но вначале в Советском Союзе не давали загранпаспортов – не было бланков – а давали карточку-вкладыш в советский паспорт. Я стал членом общины, как и все, кто тогда сюда приехал. Однажды нас всех привезли в какое-то место. Я там увидел первый раз, как празднуется Песах. Как я теперь понимаю, мы все равно неправильно праздновали, потому что нас потом на автобусе отвезли назад. Я знаю, что тогда меня удивило: меню, оно было очень странным. Все остальное я уже не помню, но помню, что я был тогда поражен именно меню, которое было составлено необычно, и мы очень долго не приступали к еде. Теперь я понимаю, что это был Седер. Это было первое соприкосновение с чем-то, связанным с еврейской религией. Я постепенно начал знакомиться с религией.

Я воспринимал еврейскую общину, в первую очередь, как лобби и до сих пор воспринимаю общину как организацию, которая стоит на стороне евреев, независимо от того, какие они. То есть даже в тех ситуациях, когда, с моей точки зрения, я вижу, что, может быть, что-то не совсем правильно. Я считаю, что я являюсь адвокатом, который защищает своего клиента. Еврейская община стоит на стороне своих членов, а эти члены могут быть хорошие, плохие, кривые, лыдые, какие угодно, с которыми приятно или же неприятно разговари-

вать: они все равно те евреи, которые, как в суккотнем арба миним – в четырех видах. Они – это те евреи, благодаря которым, как я говорю своим сотрудникам, вы имеете работу и получаете зарплату. Благодаря тому, что они есть и будут. Поэтому прошу любить и жаловать. И у меня такая позиция. Эта позиция у меня была в общем-то и раньше, когда я еще не был председателем и даже не думал, что я им стану. Я всегда считал, что евреи должны держаться вместе, с Советского Союза мы принадлежим к некоей группе. Так я нашел контакт с общиной. Потом я его потерял на какое-то время, но затем опять нашёл.

**Но видимо как-то в общину ты вернулся? И еще как – более 20 лет в качестве председателя.**

Потом произошли определенные события, которые меня до сих пор будоражат. Эти события заключались в том, что руководство общины в Галле стало откровенно выступать против интересов прибывших русскоязычных евреев. То правление, которое тогда было, пыталось общину оградить от русскоязычных евреев. То есть, как теперь я понимаю, это, в общем-то, не одноразовое событие в Германии, в германском еврейском обществе, но у нас это получилось как-то уж очень некрасиво. В общем, была серия неприглядных событий, с приездом представителя Центрального Совета, участием полиции и т.д. Стыд и позор, как я сейчас понимаю.

В общем, я был готов перенять общину. Я начал читать, ходил в синагогу. Я не стал активно верующим евреем, но, во всяком случае, у меня, надеюсь, правильное отношение к иудаизму вообще и к религиозным евреям в частности. Я считаю, что еврейский народ существует до тех пор, пока существует религиозная основа. Хотя, может быть, если взять одного отдельно взятого ешиботника и, скажем, генерала Цахала, наверное, пользы для государства от военного больше будет. Но я считаю, что религиозные евреи – это ствол дерева: вот дерево есть, что-то внутри, а всё остальное вокруг. Вот это вокруг, оно может развиваться, только если ствол есть. То есть, ты смотришь на цветы, на листья, это всё красиво. И вот этот ствол, вокруг него всё держится. Вот такое у меня отношение к религии. Поэтому я, например, совершенно не воспринимаю любую попытку реформировать религию, хотя я сам и не очень религиозный человек. Как бы не сложились отношения с конкретными людьми, мысли о том, чтобы в общине был не традиционный склад и не традиционный раввин, я не допускаю. Я знаю, что многие думают, что проще взять реформистского или либерального раввина, и будет меньше головной боли и можно вообще ничего не делать. Но у меня эта позиция была с самого начала, и она остается до сегодняшне-

го дня неизменной. Я сам, конечно, стал некоторые вещи делать постепенно. Но я не стал, скажем, религиозным, в том понимании, в котором являешься ты или твой муж. Но отношение к религиозным людям и к религиозному у меня очень уважительное. Тут для меня не существует никаких компромиссов.

**Мы должны заканчивать, поэтому задам тебе классический вопрос. Как ты в плане оптимизма, где мы будем через 5, 10, 20 лет?**

Я не оптимист и пессимистично смотрю в будущее. Я думаю, что, к сожалению, то, что здесь произошло в 2015 году, будет иметь долгосрочные нехорошие последствия. В Германии пока не так, как во Франции или Швеции, но я думаю, что может так стать. Ну, конечно, никто не может сказать, что будет. Как решит Всевышний, и как пойдут дальше события, может оказаться лучше, может, будет наоборот совсем грустно. Например, как раз после теракта, я стал видеть ситуацию в лучшем ракурсе: абсолютное большинство людей проявили с нами солидарность. Эта солидарность меня просто поразила. Тем не менее, я настроен пессимистически. Жизнь, однако, продолжается. Мы делаем разные проекты. Но есть мысли о будущем. Например (коро-на нас тут остановила), мы планируем ежегодные поездки в Израиль и не только, чтобы показать страну и её историю. Главная цель — это показать современное еврейское государство, рассказать о его социальной, о школьной системе, подготовить людей к возможной алии.

А там уже посмотрим, что будет.■



# Хальберштадт: бастион Торы

*Как Хальберштадт стал одним из важнейших центров Торы в Германии*

**Еврейская карта мира отличается от привычной карты: некоторые места, которые на обычной карте отмечены разве что маленькой точкой, на еврейской карте написаны большими буквами. Вот и еврейская карта Германии выглядит не так, как обычная. И за историческое и религиозное значение этих мест нужно в первую очередь поблагодарить мудрецов, которые жили там и, как правило, там и были похоронены. Подобные места и сегодня привлекают множество посетителей. Хальберштадт, сегодняшний центр округа Гарц в Саксонии-Анхальт, наряду с другими важными местами в Германии, абсолютно точно достоин занять своё место на еврейской карте мира. Представленный здесь очерк продолжает нашу серию очерков о еврейских мудрецах в Германии и представляет краткое изложение трудов и жизни некоторых корифеев Торы из Хальберштадта, одного из важнейших центров Торы в Германии.**

## КЛОЙЗ БЕРЕНДА ЛЕМАНА И КОЛЕЛЬ

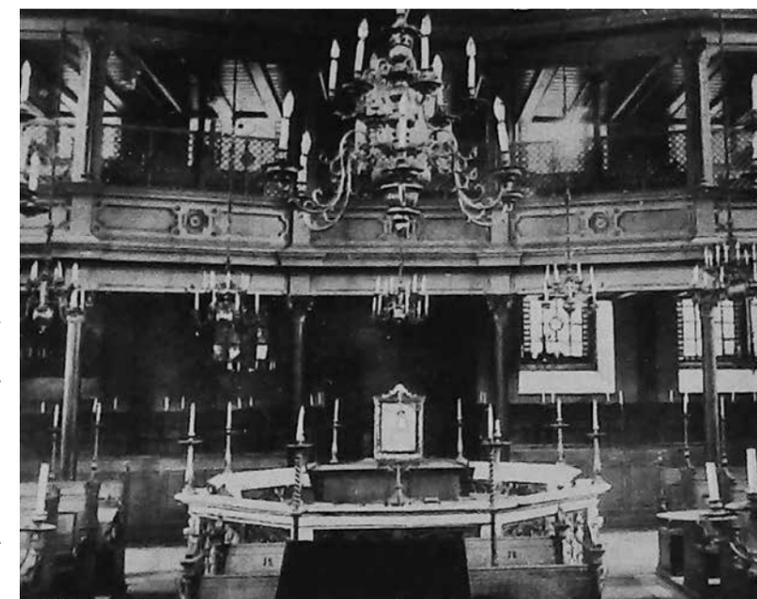
В 1670 году Хальберштадтская еврейская община насчитывала всего 300 членов, но она приобрела огромное значение как для немецкого еврейства, так и за его пределами, благодаря дальновидности и управлению блестящего гоф-фактора (придворного еврея) Беренда Лемана [Иссахар Берман Сегал] (1661-1730). Он был министром финансов и иностранных дел при дворе курфюрста Саксонии Августа Сильного, часто разъезжал по Германии и

Польше и везде, где бы они ни был, заботился о своих братьях-евреях. Он финансировал полное издание Талмуда во Франкфурте-на-Одере в 1697 году и раздал большую часть экземпляров учёным и общинам.

После того, как он построил синагоги во многих городах – таких, как Краков и



Титульный лист талмуда Беренда Лемана



В синагоге Хальберштадта

Берлин, – он возвёл в 1700 году великолепнейшую синагогу в своём родном городе Хальберштадте. Но он понимал, что единственный способ гарантировать еврейское будущее – это создание коллея, в котором группа мудрецов будет изучать Тору. Именно это он и сделал в 1703 году. Создание коллея сопровождалось заключением договора с еврейской общиной Хальберштадта. Беренд Леман предоставил общине „кредит“ в размере шести тысяч талеров на строительство синагоги. Шесть процентов от „займа“ (от которых он тут же отказался) должны были пойти в фонд учёных *клойза* (учебный дом для изучения Торы и Талмуда).

Беренду Леману было ясно, что учёные не смогут далеко продвигаться в изучении Торы, если их обяжут обучать детей общины. Однажды он даже пригрозил, что перевезёт свой *клойз* из Хальберштадта, если руководство *клойза* будет принуждать учёных заниматься образованием детей.

Хальберштадтская община, все её синагоги и учреждения, подчинялись строгим правилам Галахи, религиозные реформы в жизни общины были запрещены



К 1723 году его проект приобрёл непревзойдённый размах поистине международного предприятия. Центр всего находился в Хальберштадте, где жил сам Беренд Леман, а филиалы располагались в Вене, Амстердаме, Дрездене и Гамбурге. В этих филиалах работали многочисленные родственники и сыновья Беренда Лемана. Говорили, что достижения Беренда Лемана превзошли случившиеся парой десятков лет позже достижения семьи Ротшильдов. Ротшильды ориентировались на пример Лемана как образец управления международным семейным банком.

Несмотря на своё высокое положение при европейских дворах, Беренд Леман был скромным человеком. Все свои средства он вложил в учреждённый им семейный постоянный фонд, финансировавший *клойз*. На момент его смерти в 1730 году всё, что у него осталось – это высочайшее уважение и любовь, которыми он пользовался в еврейской общине Хальберштадта, а также среди раввинов Германии и соседних стран, где его уважали и почитали – теперь уже посмертно. Однако величайшей его заслугой, продолжающей жить и после его смерти, был его исторический вклад в изучение Торы в чрезвычайно критический период еврейской истории.

Как Хальберштадтская синагога – одно из самых великолепных архитектурных сооружений Германии того времени – так и *клойз* оставался центром германского иудаизма на протяжении последующих 236 лет. *Клойз* включал в себя синагогу, библиотеку, учебные

\*Перевод с английского на немецкий Давида Зельднера

помещения и квартиры для раввинов *клойза*.

## СЕМЬЯ ХИРШ

Хальберштадтская община, все её синагоги и учреждения, подчинялись строгим правилам Галахи, религиозные реформы в жизни общины были запрещены. За этим следили четыре поколения семьи Хирш – евреев, по-настоящему служащих Торе. Представителем первого поколения был **рабби Нафтали Хирш Гёттинген**, который 53 года вплоть до своей смерти в 1835 году изучал в *клойзе* Тору. Его сыном и учеником был рав Аарон, который сменил фамилию на Хирш и стал основателем одной из известнейших и важнейших семей в истории еврейской общины за последние сто лет её существования. Он был большим знатоком Торы, о чём свидетельствуют два тома Торы и Галахи, которые, к сожалению, не сохранились. Но насколько велик был **р. Аарон** в Торе, настолько же велика была и его скромность. Он умер в 1843 году. Хотя ни один из его сыновей не стал работать раввином, его дочь вышла замуж за **рава Эзриэля Хильдесхаймера**, а его сын **Йозеф Йицхак Хирш** руководил общиной многие годы подряд. Именно он дал будущему **раввину Эзриэлю Хильдесхаймеру** в жёны свою сестру и разрешил ему продолжать его исследования и посвящать им всё своё время.

Эта семья основала и развила одну из самых известных в мире компаний, торгующую металлом, а также произвела на свет вездущих деятелей еврейской общины и немецкого еврейства в целом. Они финансировали *клойз* и его раввинов, а также внесли свой вклад во многие благотворительные проекты в мире – такие, как жилищный проект „Батеи Махасе“ в Иерусалиме и другие.

Старший сын Аарона Йозеф построил в 1863 году неподалёку от Аберсольды



Квартира Беренда Лемана в Хальберштадте

большой завод по производству латуни. Йозеф Хирш и его сын Беньямин были членами городского совета Хальберштадта. Беньямин Хирш был членом Центрального совета Германской торговой палаты и Прусского железнодорожного совета. На заводе Хирша работали в основном верующие евреи, что сыграло большую роль в укреплении общины Хальберштадта и её религиозном единстве.

## ХАШАРАТ ЦВИ – ПЕРВАЯ ШКОЛА „ТОРЫ В ДЕРЕХ ЭРЕЦ“

Первая школа своего рода в стиле *Торы и Дерех Эрец*<sup>1</sup> была основана в Хальберштадте в 1795 году, когда община насчитывала 465 членов. До тех пор только люди с хорошим состоянием могли позволить себе частного преподавателя, в то время как бедняки были вынуждены отправлять своих сыновей в христианские школы и таким образом отказываться от изучения Торы. Цви Каслин отреагировал на это тем, что основал школу, в которой преподавались все основные дисциплины, но при этом всё было в духе Торы. В 1827 году были открыты специальные классы для девочек. К тому времени в школе обучалось 80 учеников в четырёх классах. Несмотря на расширение школа твёрдо придерживалась ортодоксальных принципов. Она существовала вплоть до времён национал-социализма.

## РЕБ ХИРШ БЯЛЕХ ШАРИФ

Своим почти ста пятидесяти знатокам Торы из Хальберштадта р. Эзриэль Хильдесхаймер [Сефер Авиад 1986: 215] показывает важность и масштаб изучения Торы в Германии. Большинство из них были членами *клойза* Беренда Лемана в Хальберштадте или были связаны с ним. Начиная с **р. Зелига Авиешри Маргалита**, автора „Кесеп Нивхар“ по Талмуду, **р. Йехия Миахаля Глогау**, автора „Несер Хакодеш“ по Мидрашу и **р. Цви Хирша Липмана (Либермана)**, автора „Эрец Цви“ по Гафтарот. Беренд Леман понимал необходимость того, чтобы еврейские мудрецы были во всех уголках Германии, и призывал некоторых из них занимать должности во Франкфурте-на-Майне и других городах. Однако Хальберштадт стал знаменитым тогда, когда Леман привёз туда в 1718 году **реба Цви Хирша Бялеха**, также известного как **реб Хирш Шариф [проницательный]**. **Рав Хирш** был настолько популярен среди учеников своей иешивы, что восемнадцать из них последовали за ним в Хальберштадт, и город стал всемирным центром изучения Торы. Но почему **рав Хирш** согласился покинуть Польшу? История гласит, что он был вынужден бежать из-за постигшего его несчастья. Польский герцог возжелал его дочь, и **рав Хирш** поспешил выдать её замуж за одного из своих выдающихся учеников **раввина Моше Бриска** (который впоследствии почти сорок лет про-

работал в Хальберштадте и умер в 1756 году). Герцог же появился на свадьбе и попытался похитить невесту. Жених сильным ударом повалил его на землю и скрылся со своей новобрачной. После этого раввин и его семья были заключены в тюрьму и приговорены к смерти. Леман пришёл ему на помощь, раввин и его семья были освобождены. Беренд Леман предложил р. Хиршу отправиться вместе с ним в Хальберштадт. Р. Хирш сделал общину одним из важнейших центров изучения Торы в Германии и стал одним из главных факторов развития *клойза*. К *клойзу* устремилось огромное множество студентов, и многие из них стали известными учёными. Работы р. Хирша по Талмуду содержатся в „Косс Хайешуот“. Он умер в 1747 году в Цом Гедалия после того, как тридцать лет проработал в Хальберштадте.

Некоторыми из важнейших учеников р. Хирша Шарифа были: **рабби Эльханан Ашкенази**, раввин Данцига (ныне Гданьска) и автор Сидрей Тахара, **рабби Элияху Шидлов**, автор Атерет Элияху по Зевахим. **Рабби Иегуда Штатхаген**, автор Минхат Иегуда по Раши в Талмуде. **Рабби Шломо фон Хельм**, автор Миркет хаМишна. **Рабби Мордехай Хальберштадт (1686-1770)**, также известный как **Мордехай Дюссельдорф**, родился в Хальберштадте и позже стал раввином в Дюссельдорфе. Его изыскания опубликованы в Маамар Мордехай. **Рабби Арье Лейб**, главный раввин Ганновера (1715-1769), сын **Пнея Йошуа**: Его книга «Пеней Арье» была опубликована среди трудов его отца. **Рабби Биньямин Вольф Айгер** родился в 1716 году в семье своего отца, **рабби Акивы Айгера-старшего**. Он руководил иешивой во Вроцлаве, где его племянник **рабби Акива Айгер из Познани**, один из величайших раввинов своего поколения, учился в течение пяти лет. После этого он работал раввином в Гмине Бяла и с 1802 в Липнике (ум. в 1795 г.). **Раввин Исая Берлин-Пик (1725-1799)** учился у своего отца **рабби Лоба в Айзенштадте** и после этого переехал в Берлин (с этим

<sup>1</sup> Верный, правильный путь для еврея



Слева клойз, справа жилые помещения раввинов клойза

связана его фамилия), но впоследствии оказался в Хальберштадте и стал одним из самых знаменитых и значительных учеников **рабби Хирша Шарифа**. Он заключил брак во Вроцлаве и жил там. Он был одним из наиболее продуктивных и гениальных авторов и написал такие раввинские труды, как Шаилат Шалом, Ришон Лецион, Миней Таргима и многие другие. Его жизненный путь хорошо описан раввином **проф. Авраамом Берлинером**.

**Рабби Акива Айгер** «старший», родившийся в Хальберштадте в семье председателя общины **рабби Симхи Бунима**, также был учеником р. Хирша Шарифа и последовал по его стопам, став раввином. После он работал в Гмине Бяла и стал в 1755 году раввином Прешпорака

(ныне Братислава). Спустя три года после этого он умер. Его книга «Мишнат рабби Акива» была опубликована его сыновьями — **р. Иегудой Лейбом**, будущим раввином Хальберштадта и **р. Биньямином Вольфом**, раввином Липника. **Р. Акива (третий) Айгер**, сын **рабби Биньямина Вольфа**, работал в клойзе с 1784 по 1814 год – с тех пор, как стал местным раввином. В тот год власти потребовали закрыть синагогу в клойзе на том основании, что две синагоги в одном городе не разрешены, и приказали полиции обязать р. Акиву передать ключи от синагоги в муниципалитет, иначе он будет наказан. Скрепя сердце раввин повиновался и пошёл в общину за ключами. Но к его величайшей радости ключ ему тут же вернули. Он скончался в 1823 году. **Рабби Перец Завел (Шмуэль) Айгер** родился в 1768 году и был сыном и учеником **раввина Лоба Иегуды Айгера**. Он много сделал для обновления и укрепления клойза. В 1809 году он был выбран **раввином Брауншвайга** и работал раввином герцогства Брауншвайг. Автор Атерет Пас и Римон Перец по Талмуду, он умер в 1842 году.



Надгробие Иссахара Галеви Беренд Леман

Следующим раввином в клойзе и исполняющим обязанности раввина в общине был его сын, **рабби Йозеф Айгер**. Он работал там с 1827 года до своей смерти в 1854 году.

За ним последовал **рабби Меир Барби** (1729-1789), также ученик р. Хирша Шарифа. Он руководил иешивой в Хальберштадте, в которую стремилось множество студентов. Среди них были **рабби Лоб Карлбург из Крефельда** и **рабби Иссахар Берш**, внук **Пенея Йеошуа**. **Рав Барби** стал позже раввином Прешпорака. После него раввином Хальберштадта стал **рабби Цви Хирш Левин**, родившийся в 1721 году, его родителями были **рабби Арье Лейб** и **Мириам**, дочь **Хахама Цви [и сестра рава Якоба Эмдена]**.

**Р. Хиршель** учился у своего отца и вместе с ним отправился в Амстердам. Его первой должностью была должность раввина в Лондоне, где он стал известен как **Харт Лион**. Через несколько лет он переехал в Хальберштадт, там он руководил иешивой, в которой обучалось множество студентов. В 1770 году он переехал в Маннхайм и через три года был избран

раввином Берлина, где работал в критическое для нашей истории время и где ему удалось сохранить еврейство Торы, не поддавшись чудовищной ассимиляции. Он скончался в 1800 году и его глоссы сохранились в большинстве изданий Талмуда. Его другие работы по Торе и его биография были опубликованы в Бейт Цадике его внуком **рабби Цви Йецецклем Михельсоном** из Плоньска (Piterkow 1904). Один из его учеников в Хальберштадтской иешиве, р. (Арье) **Лоб Берлин**, родившийся в 1737 году в Фюрте, был главным раввином ландграфства Гессен-Кассель и сохранял эту должность также во время правления короля Жирома Бонапарта (брата Наполеона). За свои заслуги он получил звание главного раввина консистории в Касселе. Некоторые из его рассказов о Торе были опубликованы в изданной его братом книге «Ацей Альмогим».

**Рабби Лейб (Иегуда) Глай**, отец **р. Эзриэля Хильдесхаймера**, учился у **рава Пинхаса Горовица** во Франкфурте и позже работал даяном в Глайдингене, откуда затем переехал в Хальберштадт. Он преподавал и проповедовал там. Скончался в 1832 году.

**Рабби Матитьяху Левиан**, известный как **рабби Матес**, был объявлен раввином общины после смерти **рабби Акивы Айгера** (третьего). **Рабби Матитьяху** был родом из Польши и пользовался поддержкой семьи Айгер, **р. Лейба** и в первую очередь его сына — **р. Занвилле**. В числе его учеников был в том числе **р. Азриэль Хильдесхаймер**. Он умер в 1862 году после почти сорока лет усердного изучения Торы.

Следующим поколением раввинов клойза были ученики **р. Якоба Этлингера**. Первым из них был **рабби Гершон Йехошафат** (1808-1883), который учился у **р. Этлингера** в Маннхайме. Он работал в Хальберштадтском клойзе 47 лет, начиная с 1836 г., где он в том числе преподавал **р. Эзриэлю Хильдесхаймеру**. **Рабби Ицхак Ланге** (1826-1880) учился у **р.**



Раввин Эзриэль Хильдесхаймер

**Якова Этлингера** в Альтоне. Через несколько лет после его вступления в *клойз* он работал даяном общины. Он был связан узами брака с семьёй Позен во Франкфурте. **Раввин Эзриэль Хильдесхаймер** (1820-1899) учился у его брата **р. Авраама** и раввинов Хальберштадского *клойза*, потом у **р. Этлингера** в Альтоне. В 1846 году он вернулся назад в Хальберштадт и служил до 1851 года секретарём общины и ассистентом **р. Маттиаса Левиана**. **Рабби Элияху Мунк**, род. в 1818 году в семье **р. Элияху Арье Рав** в Данциге, учился у **раввина Якова Этлингера** и после этого переехал в Хальберштадт, где он познакомился с равом Хильдесхаймером, подружился с ним и женился на его сестре. Оттуда **р. Эли** вернулся назад в Альтону и преподавал в Школе Торы и Талмуда в Гамбурге, позже он также служил даяном в Альтоне. Он скончался в 1890 году. Его потомки стали известными раввинами Германии, Великобритании и Израиля.

#### РАВВИНСКАЯ ДИНАСТИЯ АУЭРБАХОВ

**Раввин Цви Биньямин Ауэрбах** (1808-1872) обучался у своего отца **р. Авраама** и позже у **р. Лоба Карлберга** в Крефельде и **р. Якова Коппеля Бамбергера** в Вормсе. В 1834 году он был раввином в Дармштадте. В 1857 году он переехал во Франкфурт, где опубликовал работы, защищающие еврейство Торы и направ-

ленные против книги **Зехарии Френкеля** «Деркеи ХаМишна», кроме того, он издал комментарий к Мишне **р. Натана Адлера**. В 1867 году он был назначен раввином Хальберштадта, где работал не только для своей общины, но и для немецкого еврейства в целом. Его поддерживал **Йозеф Хирш**, который был его близким другом и с которым они породнились через брак их детей. Он опубликовал свою классическую книгу о «Эшколе» *Нахаль Эшколь* в ивритской типографии Хальберштадта. Он скончался в 1872 году. Многие из его работ были недавно опубликованы **р. Натаном Рефаэлем Ауэрбахом** из Иерусалима. **Рабби Авиезери Зелиг Ауэрбах** родился в 1848 в семье тогдашнего раввина Дармштадта. В молодости он учился в основном у своего отца. Он был раввином и учителем в Фюрте. После смерти отца в 1872 году он сменил его на посту раввина Хальберштадта и стал одним из известнейших немецких раввинов. К числу его учеников относится **раввин Пинхас Кон**, лидер «Агудат Исраэль». Его раввинские труды были недавно опубликованы в «Иббей Ха-нахал». После его смерти в 1901 году его преемником стал его сын **рабби Ицхак Ауэрбах**. Он родился в 1870 году в Фюрте и учился у своего отца, пока не поступил в раввинскую семинарию **р. Хильдесхаймера**. Затем он служил раввином в Рогозене и позже в Лейпциге. Под его руководством Хальберштадт стал мировым центром аутентичного иудаизма в западном мире. Он активно защищал законы Торы перед властями и боролся за право на заклание скота, а также против изменения календаря. Вместе с равом Шлезингером он возглавлял «Союз праведных еврейских общин в Германии», также известный как «Хальберштадтское объединение», который представлял интересы 250 общин. Его внезапная смерть после краткой болезни в 1932 году повлекла за собой волну скорби во всей Германии. Его сын **р. Цви Биньямин Ауэрбах**, ставший его преемником, родился в 1901 году в Лейпциге. Он учился у своего отца, но позже занялся торговлей и церковной деятельностью. Только после смерти отца он завершил обучение в раввинской семинарии Берлина у **р. Хильдесхайма**, а затем занял пост отца, на котором оставался в разгар страшной нацистской эпохи. В конце 1938 года после погромов «Хрустальной ночи» он эмигрировал в Эрец-Исраэль и преподавал в синагоге «Шиват Цион» в Тель-Авиве. Он умер в 1973 году.

Нам необходимо также упомянуть **р. Моше Ауэрбаха**. Он родился в 1881 году в семье **р. Авиезери** и учился у своего отца, у раввинов *клойза* **Шломо Коэна** и **Йозефа Нобеля**, а также у своего брата **р. Ицхака**. После этого он посещал раввинскую семинарию **р. Хильдесхайма**. Он женился на дочери **раввина Самуэля Хильмана Котека** из Бад Хомбурга. В 1909 году он переехал в Петах-Тикву, где основал и возглавил сеть школ по изучению Торы и Талмуда. После он вернулся в Европу и стал руководить школой для девочек «Хавацелет» в Варшаве. Затем он снова вернулся в Эрец-Исраэль, где

продолжал свою образовательную деятельность до 1967 года. Он был выдающейся личностью — с огромными познаниями в области Торы и величайшей скромностью. Он умер в Тель-Авиве в возрасте 95 лет в 1986 году.

**Рабби Шломо Коэн** родился в Зборове (Галиция) в 1906 году. Не добившись успеха в своей профессии, он отправился в Германию, где стал учёным в *клойзе* и изучал там Тору 25 лет до самой своей смерти в 1907 году. Его книга Керем Шломо (*Permishta*, 1901) чрезвычайно глубока и проницательна.

**Рабби Йозеф Нобель** родился в 1838 году в Венгрии. Он семь лет учился у **раввина Эзриэля Хильдесхаймера** в Айзенштадте. После того, как он поработал раввином в небольших общинах Венгрии, где подвергался нападкам со стороны «реформаторов», он приехал как раввин в *клойз*, следуя за **рабби Ицхаком Ланге**. Там он проработал 37 лет до своей смерти в 1917 году. Он назвал свои произведения в честь гор земли Израиль: «Синай», «Тавор» и «Ливан» (а также рукописные «Мория» и «Кармель»). Его сыном был блестящий **раввин Нехемия Цви [Антон] Нобель** из Франкфурта.

**Раввин Песах (Филипп) Френкель** родился в 1878 году в Венгрии, учился в иешиве в Прешпореке и у раввина Бройера во Франкфурте. После этого он был заместителем раввина в Фульде у раввина Михаэля Коэна. В 1908 году ему была предложена работа в *клойзе*, где он работал вместе с **раввином Моше Шлезингером** вплоть до событий «Хрустальной ночи». Затем он бежал в Амстердам, но был пойман и отправлен в Бухенвальд, где был уничтожен немецкими нацистами.

**Рабби Моше Шлезингер**, родившийся в 1865 году в семье **рабби Эльякима Геча**, цадика Гамбургского *клойза*, учился у своего отца и у **раввина Аншеля Штерна** в Гамбурге, а затем в раввинской семинарии **р. Хильдесхайма**. После этого он служил раввином в Филене (в Познани) и позже в Бингене-на-Рейне. Оттуда он отправился в Марбург и руководил школой-интернатом для еврейских учеников. В 1917 году начал работать в *клойзе*. **Рабби Моше** не только изучал и преподавал Тору в *клойзе*, он много работал на благо еврейского народа и возглавлял «Хальберштадтское объединение». В 1902 году он опубликовал в Берлине «Орхот Хаим» **рабби Аарона хаКоэна** из Лунеля с источниками и примечаниями. В 1938 году он эмигрировал в Эрец-Исраэль и жил там у своей дочери, жены раввина **Шауля Шалома Мунка** до своей смерти в 1956 году.

#### ИЦХАК НУССБАУМ И РАВВИН ААРОН НОЙВИРТ

В годы перед началом Первой Мировой Войны ортодоксальное движение в Хальберштадте получило дополнительную поддержку в лице **Исаака Нуссбаума**, землевладельца из Ба-



Раввин Хиршель Левин

вари. Он поднялся до должности придворного банкира герцога фон Мининга и переехал в Хальберштадт, чтобы воспитать своих детей в традиционных рамках Торы. Он основал в Хальберштадте свой собственный шул (синагогу) и предложил раввину **Аарону Нойвирту** место раввина и преподавателя. **Рабби Нойвирт** приехал из Венгрии в раввинскую семинарию **р. Хильдесхаймера** и женился на внучке **рабби Бамберга** из Вюрцбурга. После он переехал в Майнц в качестве учителя и даяна. А потом принял приглашение господина Нуссбаума стать его раввином. В 1930 году господин Нуссбаум перевёл свой бизнес в Берлин и **р. Нойвирт** присоединился к нему. В 1939 году он бежал в Нидерланды, где выжил, скрываясь. Затем он эмигрировал в Эрец-Исраэль, служил раввином в Яффо, а через семь лет переехал в Бней Брак. Он опубликовал несколько эссе на немецком и на иврите и умер в Бней Браке в 1958 году. Его сыном был **рабби Йешуа Йешайя Нойвирт**, раввин иешивы Коль Тора и позже иешивы Нетивот Хохма в Иерусалиме, автор всемирно известной работы «Шмират Шабба Кехилхата» - одной из самых популярных книг среди соблюдающих евреев. ■



# А гит йор, боймеле!

Новый год деревьев и свежие финики из Израиля



Почти все народы мира празднуют Новый год только один раз в году – и это вполне логично. Один год заканчивается, другой начинается. Почти все – кроме нас, евреев! Мы празднуем Новый год много раз. Для начала – в месяце Ниссане, потому что исход из Египта – это тот момент, когда наша жизнь, так сказать, началась. Потом в месяце Эдуле празднуется новый год животных – день отделения десятины тех животных, которые были рождены в этот год. В Тишрей мы отмечаем создание мира и, в первую очередь, – людей. А в Шват наступает новый год деревьев. То, как это всё у нас устроено, тоже логично (я имею в виду, что людям, животным и деревьям нужны разные праздники), но, конечно, несколько удивительно. С другой стороны, а что из того, что с нами, евреями, происходит, не удивительно? Кто сможет назвать пример, получит от меня в подарок

пакетик зиры, которая пригодится в нашем рецепте (бли не дер!).

Так или иначе каждый год пятнадцатого числа еврейского месяца Шват – то есть в Ту би-Шват, Новый год деревьев – у вас есть уникальная возможность подойти к какому-то дереву и от всей души пожелать ему счастливого Нового года (А гит йор, боймеле! – если говорить на идише – или, чтобы уж совсем правильно, קרן יער, הברכה והשנה החדשה на иврите. Но, если по правде, деревья понимают все языки, поэтому это не так важно).

А теперь серьёзно: разве это не здорово, что в еврейской традиции деревьям уделяется так много внимания и уважения? За всё то добро, которое они приносят людям? Это действительно здорово! Причиной же, почему Новый год деревьев празднуется позже, чем наш, является то, что сезон дождей, который в Израиле начинается в праздник Суккот, длится четыре месяца. И именно четыре месяца нужно земле для того, чтобы её полностью пропитал дождь, чтобы деревья получили достаточно необходимого – и в следующем сезоне смогли дать плоды.

Мы, евреи, с удовольствием празднуем вместе с деревьями! Ведь: „Человек подобен дереву в поле“, как говорит нам священная Тора. И, конечно, как и любой еврейский праздник, Новый год деревьев – это отличный повод вкусно поесть. В Ту Би-Шват мы традиционно едим низкокалорийную еду (какое здоровое исключение!), а особенно – фрукты, которыми благословенна земля Израиля – оливки, гранаты, инжир и финики.

Мы нашли для вас на сайте [www.diejungskochenundbacken.de](http://www.diejungskochenundbacken.de) полезный рецепт израильского салата с финиками и орехами.

Вкусного Нового года!

## Израильский салат с финиками и орехами

### СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

#### САЛАТ:

1. Разогрейте на сковороде оливковое масло и поджарьте зиру до тех пор, пока она не начнёт чуть-чуть дымиться. Теперь добавьте булгур и 2-3 минуты жарьте его вместе с зирой. Затем добавьте воды – столько, сколько написано на упаковке булгура (в нашем случае это было 600 мл), немного посолите и дайте вскипеть. Убавьте температуру и варите дальше под закрытой крышкой. Через 20-30 минут вся вода должна испариться, и булгур будет готов. Переложите его в большую миску.

2. Нарезьте все ингредиенты для вашего салата. Добавьте их в миску с булгуром, сбрызните оливковым маслом и хорошенько перемешайте.

#### ЗАПРАВКА:

1. Порежьте чеснок и имбирь очень мелко и переложите их в миску. Теперь добавьте сироп сахарной свёклы, лимонный сок, корицу и бальзамический уксус и тщательно перемешайте все ингредиенты. Приправьте небольшим количеством соли и – если нужно – лимонного сока и вливайте тонкой струйкой оливковое масло, непрерывно взбивая смесь венчиком. Вылейте заправку в салат и ещё раз тщательно перемешайте.

#### СЕРВИРОВКА:

Тут у вас есть два варианта. Если вы сервируете салат в большом салатнике, поставьте рядом с ним пиалу с греческим йогуртом, чтобы каждый мог сам себе добавить йогурт в салат. В этом случае вам хватит 200-300 гр. Если вы хотите сервировать чуть более изысканно, намажьте йогуртом тарелку так, чтобы получился йогуртовый круг, в середину выложите салат и сбрызните всё оливковым маслом.

Приятного аппетита! Мир виншн ир а гут апетит!

מיר ווינטשן איר א גוט אפּעטיט!

### ВАМ ПОНАДОБИТСЯ

#### ДЛЯ САЛАТА:

500 гр. булгура  
 1 ч.л. зиры  
 100 гр. рубленых грецких орехов  
 100 гр. рубленых орехов пекан  
 200 гр. фиников без косточки, порезанных кубиками  
 1 стебель сельдерея  
 1 пучок петрушки (мелко порезанной)  
 1 пучок кинзы (мелко порезанной)  
 ½ пучка мяты (мелко порезанной)  
 2 стручка перца чили (порезанных)  
 1 красная луковица, порезанная кубиками  
 немного оливкового масла  
 соль и перец

#### ДЛЯ ЗАПРАВКИ:

125 мл оливкового масла  
 30 гр. имбиря (мелко порезанного)  
 3 зубчика чеснока (мелко порезанного)  
 50 мл сиропа сахарной свёклы  
 25 мл лимонного сока  
 2-3 ч.л. корицы  
 2 ст.л. бальзамического уксуса  
 соль  
 Кроме того:  
 500 гр. греческого йогурта (мин. 10% жирности)